GOLFER®

Brake like a PRO

(ES) ESPAÑOL 2

(EN) ENGLISH 3

(FR) FRANÇAIS 4

(IT) ITALIANO 5

(DE) DEUTSCH 6

(JA) 日本語 7

(CN) 普通话 8

(HE) עִבְרִית 9

(AR) العربية 10

(TH) ภาษาไทย 11

(SV) SVENSKA 12

(NL) NEDERLANDS 13

(KO) 한국어 14

(NO) NORSK 15

(PT) PORTUGUÊS 16

(HU) MAGYAR 17

(MS) BAHASA MELAYU 18

(SK) SLOVENČINA 19

(HI) हिन्दी 20

(FI) SUOMI 21

(CA) CATALÀ 22

(SL) SLOVENŠČINA 23

(BG) БЪЛГАРСКИ 24

(DA) DANSK 25

(EL) ΕΛΛΗΝΙΚΑ 26

(RO) ROMÂNĂ 27

ES

GALFER®
Brake like a PRO

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PASTILLAS DE FRENO & DISCOS DE FRENO

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ADVERTENCIAS GENERALES

¡ATENCIÓN!, LEA ATENTAMENTE ANTES DEL MONTAJE

La **manipulación y/o sustitución** de cualquier elemento del conjunto de freno, debe hacerse por **profesionales especialistas en un taller cualificado.**

Antes de proceder a cualquier manipulación del conjunto de freno, verificar que esté a **temperatura ambiente.** De no ser así, pueden producirse graves quemaduras.

Utilizar siempre **guantes protectores.**

Comprobar que la moto esté **bien sujeta** en el caballete.

Evitar que el material de fricción entre en **contacto con grasas, aceites o lubricantes,** ya que podría causar fallo en los frenos.
No utilizar aire a presión, ya que puede contener particulas de aceite en suspensión.

Asegurarse de que el **nivel del líquido de freno** se encuentre siempre entre el nivel **máximo** y el **mínimo** indicados en el depósito.

Max
Min

Es obligatorio el **cambio el líquido de freno** al menos una vez **cada 2 años**.

2 YEARS

Es obligatorio el **cambio de la pastillas de freno** cuando se sustituya un disco. En el caso de la sustitución de los 2 discos delanteros es obligatorio el cambio de las 4 pastillas simultáneamente.

Durante los primeros kilómetros **pueden aparecer ruidos** de fricción debidos a la falta de acoplamiento de las partes frenantes (ver rodaje).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
PASTILLAS DE FRENO

1. Aflojar o quitar los clips de los pasadores de las pastillas de freno.
2. Sacar los tornillos de la pinza de freno.
3. Retirar los pasadores y las pastillas usadas.
4. Verificar que las pastillas nuevas se correspondan al modelo adecuado.
5. Comprobar que no haya humedad en los bombines de la pinza, si la hubiese, deben cambiarse los aros tóricos de los bombines.
6. Limpiar los bombines y el interior de la pinza con el LIMPIADOR DE FRENOS GALFER.
7. Empujar los bombines de la pinza hasta su posición original.
8. Comprobar el estado del disco, ver el espesor mínimo (TH min.) y, si es necesario, cambiar el disco de freno. Un mal estado del disco puede provocar un desgaste prematuro de las pastillas (ver instrucciones de montaje de discos).
9. **Limpiar con una lija la superficie de los discos de freno** para eliminar impurezas de otras pastillas.
10. Colocar las pastillas en su alojamiento de forma correcta y comprobando que el material de fricción contacte con la superficie del disco. Asegurarse de que las superficies de roce no se ensucien con grasa, en este caso habrá que eliminar todo rastro con papel de lija.
11. Montar los pasadores de las pastillas retirados anteriormente.
12. Finalmente, montar la pinza y apretar los tornillos al par de apriete recomendado por el fabricante. Un par incorrecto puede provocar una avería en el sistema de frenos.
13. Apretar o colocar los clips de los pasadores de las pastillas de freno.
14. Apretar suavemente la maneta de freno hasta conseguir el tacto adecuado.
15. **Efectuar el correcto rodaje a las pastillas realizando frenadas cortas y suaves**, dejando refrigerar el sistema de freno, **durante los primeros 300 km. aprox**. hasta que toda la superficie de fricción quede bien marcada sobre el disco.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
DISCOS DE FRENO

1. Verificar que el disco nuevo se corresponda con el que vamos a sustituir.
2. Desmontar la rueda de la moto.
3. Retirar los tornillos del disco de freno.
4. Sacar el disco usado.
5. Limpiar bien la superficie del buje donde se apoya el disco de freno.
6. Limpiar bien la pista del disco con el LIMPIADOR DE FRENOS GALFER.
7. Montar el disco de freno en su alojamiento correspondiente.
8. Colocar los tornillos del disco usando pasta fijadora y apretarlos al par de apriete recomendado por el fabricante.
9. Montar la rueda en la moto.
10. Efectuar el correcto **rodaje** a las pastillas realizando **frenadas cortas y suaves**, dejando refrigerar el sistema de freno, durante los **primeros 300 km. aprox.** hasta que toda la superficie de fricción quede bien marcada sobre el disco.

EN

GALFER
Brake like a PRO

INSTALLATION INSTRUCTIONS

BRAKE PADS & BRAKE DISCS

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

GENERAL WARNINGS

ATTENTION! PLEASE READ CAREFULLY BEFORE INSTALLATION

Any changes or modifications to your motorcycle's stock brake system must be performed only by qualified professional motorcycle mechanics.

Before beginning, ensure the brake system is cold—working on hot brakes can cause severe burns.

Always wear protective gloves.

Verify that the bike is securely on its kickstand

Avoid contact between friction material and grease, oil, or lubricants, as this can cause brake failure. Do not use compressed air on brake systems (it may contain oil particles).



Check that the fluid level is between the Max and Min marks.



Brake fluid must be changed at least every two years.

Brake pads should be replaced whenever a disc is changed; if replacing both front discs, replace all four pads at once.

During the first few miles, you may hear friction noise as the parts bed in (see "break-in").

INSTALLATION INSTRUCTIONS
BRAKE PADS

1. Loosen or remove the brake pad pin clips.
2. Remove the brake caliper screws.
3. Remove the used pins and pads.
4. Verify that the new pads match the correct model.
5. Inspect for leaks around the caliper piston; replace seals if needed.
6. Clean the pistons and caliper interior with GALFER BRAKE CLEANER.
7. Push the pistons fully back into the caliper to make room for new pads.
8. Check the disc's minimum thickness (TH min.); replace the disc if below spec.
9. Lightly sand the disc surface to remove any contaminants.
10. Install the pads correctly, ensuring the friction material contacts the disc; remove any grease with sandpaper.
11. Reinstall the pad pins.
12. Mount the caliper and tighten the screws to the manufacturer's specified torque.
13. Reattach the pad pin clips.
14. Gently squeeze the brake lever until it feels firm.
15. Bed in the new pads by braking gently for the first 300 km (200 miles), allowing the system to cool and the friction surface to mark the disc evenly.

INSTALLATION INSTRUCTIONS
BRAKE DISCS

1. Vérifier que le nouveau disque est identique à l'ancien.
2. Retirer la roue.
3. Retirer les vis du disque.
4. Extraire le disque usagé.
5. Nettoyer la surface du moyeu.
6. Nettoyer la piste du disque avec GALFER BRAKE CLEANER.
7. Installer le disque dans son logement.
8. Remettre les vis avec pâte antivibratoire et serrer au couple prescrit.
9. Reposer la roue.
10. Rodage : freiner modérément pendant 300 km (200 miles).

FR

GALFER®
Brake like a PRO

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

PLAQUETTES DE FREIN & DISQUES DE FREIN

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

ATTENTION ! VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'INSTALLATION



Toute modification du système de freinage d'origine de votre moto doit être effectuée uniquement par un mécanicien professionnel qualifié.



Avant de commencer, assurez-vous que le système de freinage est froid. Travailler sur un système chaud peut provoquer de graves brûlures.



Portez toujours des gants de protection.



Vérifiez que la moto est bien stable sur sa béquille.



Évitez tout contact entre le matériau de friction et les graisses, huiles ou lubrifiants, car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement des freins. Nous déconseillons l'utilisation d'air comprimé sur les systèmes de freinage, car l'air peut contenir des particules d'huile.



Vérifiez que le niveau de liquide se situe entre les repères Max et Min.



Le liquide de frein doit être remplacé au moins tous les 2 ans.



Les plaquettes doivent être remplacées en même temps qu'un disque. En cas de remplacement des deux disques avant, changez les quatre plaquettes simultanément.



Durant les premiers kilomètres, un bruit de frottement peut apparaître lors du rodage (voir "break-in").

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
PLAQUETTES DE FREIN

1. Déverrouiller ou retirer les clips des axes de plaquettes.
2. Retirer les vis de l'étrier.
3. Retirer les axes et plaquettes usagés.
4. Vérifier que les nouvelles plaquettes sont du bon modèle.
5. Contrôler qu'il n'y a pas de fuites autour du piston et remplacer les joints si besoin.
6. Nettoyer pistons et intérieur d'étrier avec GALFER BRAKE CLEANER.
7. Repousser les pistons pour faire place aux nouvelles plaquettes.
8. Vérifier l'épaisseur minimale du disque (TH min.) et remplacer si nécessaire.
9. Poncer la surface du disque pour éliminer les impuretés.
10. Installer les plaquettes en vérifiant le contact avec le disque et enlever toute trace de graisse.
11. Réinsérer les axes de plaquettes.
12. Remonter l'étrier et serrer les vis au couple recommandé.
13. Reposer les clips des axes de plaquettes.
14. Serrer doucement la poignée de frein jusqu'au bon ressenti.
15. Rodage : freiner modérément pendant 300 km (200 miles) jusqu'à marquage uniforme du disque.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
DISQUES DE FREIN

1. Vérifier que le nouveau disque est identique à l'ancien.
2. Retirer la roue.
3. Retirer les vis du disque.
4. Extraire le disque usagé.
5. Nettoyer la surface du moyeu.
6. Nettoyer la piste du disque avec GALFER BRAKE CLEANER.
7. Installer le disque dans son logement.
8. Remettre les vis avec pâte antivibratoire et serrer au couple prescrit.
9. Reposer la roue.
10. Rodage : freiner modérément pendant 300 km (200 miles).

IT

GALFER®
Brake like a PRO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PASTIGLIE FRENO & DISCHI FRENO

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

AVVERTENZE GENERALI

ATTENZIONE! LEGGERE CON CURA PRIMA DEL MONTAGGIO

Ogni modifica al sistema frenante originale deve essere eseguita da meccanici qualificati.

Verificare che il sistema frenante sia freddo. Componenti caldi possono causare ustioni.

Indossare sempre guanti protettivi.

Assicurarsi che la moto sia stabile sul cavalletto.

Evitare il contatto tra materiale d'attrito e grassi, oli o lubrificanti.
Non usare aria compressa (rischio particelle d'olio).



Controllare che il livello del liquido sia tra Max e Min.



Sostituire il liquido freni ogni 2 anni.

Sostituire le pastiglie ad ogni cambio disco (4 pastiglie se si cambiano 2 dischi anteriori).

Nei primi chilometri, possono verificarsi rumori di rodaggio (vedi "break-in").

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
PASTIGLIE FRENO

1. Allentare o rimuovere le clip dei perni pastiglia.
2. Rimuovere le viti della pinza.
3. Estrarre perni e pastiglie usurati.
4. Verificare il modello delle nuove pastiglie.
5. Controllare eventuali perdite intorno al pistone e sostituire i paraoli.
6. Pulire pistoni e interno pinza con GALFER BRAKE CLEANER.
7. Spingere indietro i pistoni per fare spazio alle nuove pastiglie.
8. Controllare spessore minimo del disco (TH min.) e sostituire se usurato.
9. Carteggiare la superficie del disco per eliminare impurità.
10. Inserire le pastiglie verificando il contatto con il disco, rimuovere ogni traccia di grasso.
11. Reinserire i perni pastiglia.
12. Rimontare la pinza e serrare le viti al corretto valore di coppia.
13. Riposizionare le clip dei perni.
14. Azionare la leva delicatamente fino al giusto feedback.
15. Rodaggio : frenare dolcemente per i primi 300 km (200 miles).

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
DISCHI FRENO

1. Verificare che il nuovo disco corrisponda al precedente.
2. Smontare la ruota.
3. Rimuovere le viti del disco.
4. Estrarre il disco usato.
5. Pulire la superficie del mozzo.
6. Pulire la pista del disco con GALFER BRAKE CLEANER.
7. Installare il disco nel suo alloggiamento.
8. Reinserire le viti con pasta antivibrante e serrare al valore di coppia consigliato.
9. Rimontare la ruota.
10. Rodaggio : frenare dolcemente per i primi 300 km (200 miles).

DE

GALFER®
Brake like a PRO

MONTAGEANLEITUNG
BREMSBELÄGE & BREMSSCHEIBEN

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ALLGEMEINE HINWEISE
ACHTUNG! VOR DER MONTAGE SORGFÄLTIG LESEN


Änderungen am originalen Bremssystem nur von qualifizierten Mechanikern durchführen lassen.


Sicherstellen, dass das Bremssystem kalt ist. Arbeiten an heißen Teilen können Verbrennungen verursachen.


Schutzhandschuhe tragen.


Motorrad auf dem Ständer sicher abstellen.


Kontakt von Reibmaterial mit Fett, Öl oder Schmiermitteln vermeiden.
Keine Druckluft verwenden (Ölpartikel möglich).



Flüssigkeitsstand zwischen Max und Min prüfen.



Bremssflüssigkeit alle 2 Jahre wechseln.


Beläge bei jedem Scheibenwechsel ersetzen (4 Beläge bei Austausch beider Vorderscheiben).


Erste Kilometer können Schleifgeräusche (Break-in) erzeugen.

MONTAGEANLEITUNG
BREMSBELÄGE

1. Lösen oder Entfernen der Clips an den Belagbolzen.
2. Entfernen der Schrauben an der Bremszange.
3. Entfernen der Bolzen und gebrauchten Beläge.
4. Prüfen, ob die neuen Beläge das richtige Modell sind.
5. Dichtheit um den Kolben prüfen und Dichtungen bei Bedarf wechseln.
6. Kolben und Zange mit GALFER BREMSENREINIGER säubern.
7. Kolben in die Zange zurückdrücken.
8. Scheibendicke (TH min.) prüfen und bei Bedarf Scheibe wechseln.
9. Scheibenoberfläche ansanden, um Verunreinigungen zu entfernen.
10. Beläge korrekt einsetzen, Kontakt mit der Scheibe sicherstellen, Fettreste entfernen.
11. Belagbolzen wieder einsetzen.
12. Zange montieren und Schrauben mit korrektem Drehmoment anziehen.
13. Clips an den Belagbolzen anbringen.
14. Bremshebel vorsichtig betätigen, bis das richtige Gefühl erreicht ist.
15. Einbremsen : sanft bremsen für ca. 300 km (200 miles).

MONTAGEANLEITUNG
BREMSSCHEIBEN

1. Prüfen, ob die neue Scheibe der alten entspricht.
2. Rad demontieren.
3. Schrauben der Scheibe entfernen.
4. Alte Scheibe entnehmen.
5. Nabenfläche reinigen.
6. Scheibenlaufbahn mit GALFER BREMSENREINIGER säubern.
7. Neue Scheibe auflegen.
8. Schrauben mit Schraubensicherung einsetzen und mit empfohlenem Drehmoment anziehen.
9. Rad wieder montieren.
10. Einbremsen : sanft bremsen für ca. 300 km (200 miles).

JA

GALFER®
Brake like a PRO

取付説明書
ブレーキパッド & ブレーキディスク

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

一般的注意事項
注意！取り付け前に必ずお読みください。


純正ブレーキシステムの改造は資格持つ整備士が行ってください。


ブレーキが冷めていることを確認してください。熱い状態での作業は火傷の恐れがあります。必ず保護手袋を着用してください。


バイクをキックスタンドで安定させてください。


摩擦材とグリース、オイル、潤滑剤の接触を避けてください。


圧縮空気は油分を含む可能性があるため使用しないでください。



ブレーキフルードの液面がMaxとMinの間にあるか確認してください。



ブレーキフルードは2年ごとに交換してください。


ディスク交換時はパッドも交換してください（前輪両方のディスク交換では4枚すべて交換）。


最初の数十キロは慣らしの摩擦音が発生することがあります（Break-in参照）。

取付説明書
ブレーキパッド

1. ブレーキパッドピンのクリップを緩めるか取り外します。
2. ブレーキキャリパーのボルトを外します。
3. 使用済みのピンとパッドを取り外します。
4. 新しいパッドが適切なモデルか確認します。
5. キャリパーピストン周辺に漏れがないか確認し、必要に応じてシールを交換します。
6. GALFER® ブレーキクリーナーでピストンとキャリパー内部を清掃します。
7. 新しいパッド取り付けのため、ピストンをキャリパー内に押し戻します。
8. ディスクの最小厚（TH min.）を確認し、摩耗がある場合はディスクを交換します。
9. 他のパッドの不純物を除去するため、ディスク表面をサンドペーパーで研磨します。
10. パッドを正しく取り付け、摩擦材がディスクに接触していることを確認し、油分はサンドペーパーで完全に除去します。
11. 取り外したパッドピンを元に戻します。
12. キャリパーを取り付け、メーカー指定トルクでボルトを締め付けます。
13. パッドピンのクリップを取り付けます。
14. ブレーキレバーを優しく握り、適切なフィーリングになるまで調整します。
15. 最初の約300km（200マイル）は軽く短いブレーキを繰り返し行い、システムを冷却しながら慣らしを行います。

取付説明書
ブレーキディスク

1. 新しいディスクが交換対象と同じ種類か確認します。
2. バイクからホイールを外します。
3. ディスクボルトを外します。
4. 使用済みディスクを取り外します。
5. ブレーキディスクを支えるハブ面を清掃します。
6. GALFER® ブレーキクリーナーでディスクのブレーキングトラックを清掃します。
7. 適切な位置に新しいディスクを取り付けます。
8. スレッドロックペーストを塗布し、メーカー指定トルクでディスクボルトを締め付けます。
9. ホイールをバイクに取り付けます。
10. 最初の約300km（200マイル）は軽く短いブレーキを繰り返し行い、システムを冷却しながら慣らしを行います。

CN

GALFER®
Brake like a PRO

安装说明
刹车片与刹车盘

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

一般警告
注意！，请在安装前仔细阅读。

您的摩托车原装刹车系统的任何更改和/或修改必须仅由合格的专业摩托车技师完成

在开始之前，请确保刹车系统没有发热。请注意，在热的刹车系统上工作可能会导致严重烧伤。

始终佩戴防护手套。

检查摩托车是否 固地停在支架上。

避免摩擦材料与油脂、油或润滑剂接触，这可能导致刹车失灵。
我们不建议在刹车系统上使用压缩空气，因为空气中可能含有油颗粒。

检查液位是否在最大和最小刻度之间。

刹车液必须至少每2年更换一次。

更换刹车盘时，刹车片也应同时更换。如果更换两个前刹车盘，则必须同时更换所有四个刹车片。

在最初的几公里内，可能会由于制动部件配合不良而出现摩擦噪音（参见磨合）。

安装说明
刹车片

1. 松开或取下刹车片销夹。
2. 拆下刹车卡钳螺丝。
3. 拆下用过的销和刹车片。
4. 检查新刹车片是否与相应型号匹配。
5. 检查卡钳活塞周围是否有泄漏，如有必要，更换密封件。
6. 使用GALFER 刹车清洁剂清洁活塞和卡钳内部。
7. 将活塞推回卡钳，为新刹车片留出空间。
8. 检查刹车盘状况，查看最小厚度（TH min.），如有必要，更换刹车盘。状况不佳的刹车盘可能导致刹车片过早磨损（参见刹车盘安装说明。
9. 打磨刹车盘表面，去除其他刹车片留下的 质。
10. 正确放置刹车片到其位置，确保摩擦材料与刹车盘表面接触。确保摩擦表面不被油脂弄脏，如果弄脏了，用砂纸清除所有痕迹。
11. 插入之前拆下的刹车片销。
12. 最后，安装卡钳并按照制造商推荐的扭矩拧紧螺丝。不正确的扭矩可能导致刹车系统故障。
13. 拧紧或放置刹车片销的夹子。
14. 轻轻按压刹车杆，直到获得正确的感觉。
15. 正确磨合刹车片，通过轻柔适度地制动，并让刹车系统冷却，大约在最初的300公里（200英里）内，直到所有摩擦面在刹车盘上都磨合良好。

安装说明
刹车盘

1. 检查新刹车盘是否与要更换的刹车盘相同。
2. 从摩托车上拆下车轮。
3. 拆下刹车盘螺丝。
4. 取出用过的刹车盘。
5. 清洁支撑刹车盘的轮毂表面。
6. 使用GALFER 刹车清洁剂清洁刹车盘上的轨迹。
7. 将刹车盘安装到适当的位置。
8. 使用螺丝固定剂插入刹车盘螺丝，并按照制造商推荐的扭矩拧紧。
9. 将车轮安装到摩托车上。
10. 正确磨合刹车片，通过轻柔适度地制动，并让刹车系统冷却，大约在最初的300公里（200英里）内，直到所有摩擦面在刹车盘上都磨合良好。

HE

GALFER®
Brake like a PRO

הנקתה תוארוה

רפידות בלם ודיסקי בלם

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

אזהרות כלליות

שימו לב!. אנא קראו בעיון לפני ההתקנה

כל שינוי ו/או התאמה למערכת הבלמים המקורית של האופנוע שלכם חייבים להתבצע רק על ידי מכונאי אופנועים מקצועיים מוסמכים

לפני שתתחילו, וודאו שמערכת הבלמים אינה חמה. שימו לב שעבודה על מערכת בלמים חמה עלולה לגרום לכוויות חמורות.

יש להשתמש תמיד בכפפות מגן

וודאו שהאופנוע מאובטח על הרגלית

יש להימנע ממגע בין חומר החיכוך לבין גריז, שמנים או חומרי סיכה, שעלולים לגרום לכשל בבלמים
איננו ממליצים להשתמש באוויר דחוס על מערכות בלמים מכיוון שהאוויר עלול להכיל חלקיקי שמן

(Min) למינימום (Max) בדקו שמפלס הנוזל נמצא בין רמות המקסימום

יש להחליף נוזל בלמים לפחות כל שנתיים

יש להחליף את רפידות הבלם גם בעת החלפת דיסק. במקרה של החלפת שני הדיסקים הקדמיים, יש להחליף את כל ארבעת רפידות הדיסק בו-זמנ.

במהלך הקילומטרים הראשונים, עלול להופיע רעש חיכוך עקב צימוד לקוי של חלקי הבלמים (ראה הרצ

הוראות התקנה
רפידות בלם

1. שחררו או הסירו את קליפסי פיני רפידות הבלם.
2. הסירו את ברגי קליפר הבלם.
3. הסירו את הפינים והרפידות המשומשים.
4. וודאו שהרפידות החדשות תואמות לדגם המתאים.
5. בדקו אם יש נוזלות סביב בוכנת הקליפר, ובמידת הצורך, החליפו את האטמים.
6. נקו את הבוכנות ואת פנים הקליפר באמצעות מנקה בלמים GALFER.
7. דחפו את הבוכנות בחזרה לקליפרים כדי לפנות מקום לרפידות החדשות.
8. **ובמידת הצורך, החליפו את דיסק הבלם. דיסק במצב רע (TH min.) בדקו את מצב הדיסק, ראו את העובי המינימלי עלול להוביל לבלאי מוקדם של הרפידות (ראה הוראות התקנת דיסק).**
9. שייפו את פני השטח של דיסקי הבלם כדי להסיר זיהומים מרפידות אחרות.
10. **מקמו נכון את הרפידות במקומן, וודאו שחומר החיכוך בא במגע עם משטח הדיסק. וודאו שמשטחי החיכוך אינם מתלכלכים בשמן, ואם כן, הסירו את כל העקבות באמצעות נייר לשט**ש.
11. הכניסו את פיני הרפידות שהוסרו קודם לכן.
12. **לבסוף, הרכיבו את הקליפר והדקו את הברגים למומנט המומלץ על ידי היצרן. מומנט שגוי עלול לגרום לתקלה במערכת הבלמים.**
13. הדקו או הניחו את קליפסי פיני רפידות הבלם.
14. לחצו בעדינות על ידית הבלם עד להשגת התחושה הנכונה.
15. **הרצו את רפידות הבלם בצורה נכונה על ידי בלימה חסכונית ועדינה, ואיפשור למערכת הבלמים להתקרר, במשך כ-300 הק"מ הראשונים (200 מייל) עד שכל משטח החיכוך יהיה מסומן היטב על הדיסק.**

הוראות התקנה
דיסקי בלם

1. וודאו שהדיסק החדש זהה לדיסק שיש להחליפו.
2. הסירו את הגלגל מהאופנוע.
3. הסירו את ברגי דיסק הבלם.
4. הסירו את הדיסק המשומש.
5. נקו את משטח השבור התוכך בדיסק הבלם.
6. נקו את המסלול על הדיסק באמצעות מנקה בלמים GALFER.
7. התקינו את דיסק הבלם במקומו המתאים.
8. הכניסו את ברגי דיסק הבלם באמצעות משתת נעילת ברגים והדקו אותם למומנט המומלץ על ידי היצרן.
9. הרכיבו את הגלגל על האופנוע.
10. **הרצו את רפידות הבלם בצורה נכונה על ידי בלימה חסכונית ועדינה, ואיפשור למערכת הבלמים להתקרר, במשך כ-300 הק"מ הראשונים (200 מייל) עד שכל משטח החיכוך יהיה מסומן היטב על הדיסק.**

AR

GALFER®
Brake like a PRO

تعليمات التركيب

فحمات الفرامل وأقراص الفرامل

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

تحذيرات عامة

انتباه!، يرجى القراءة بعناية قبل التركيب



أي تغييرات و/أو تعديلات على نظام الفرامل القياسي لدراجتك النارية يجب أن تتم فقط بواسطة ميكانيكيين دراجات نارية محترفين ومؤهلين.



قبل البدء، تأكد من أن نظام الفرامل ليس ساخنًا. انتبه إلى أن العمل على نظام فرامل ساخن قد يسبب حروقًا شديدة.



استخدم دائمًا قفازات واقية.

تأكد من أن الدراجة آمنة على الحامل الجانبي.



تجنب ملامسة مادة الاحتكاك للشحوم أو الزيوت أو مواد التشحيم، مما قد يتسبب في فشل الفرامل. لا ننصح باستخدام الهواء المضغوط على أنظمة الفرامل لأن الهواء قد يحتوي على جزيئات زيت.



تأكد من أن مستوى السائل بين مستويي الحد الأقصى والأدنى.



يجب تغيير سائل الفرامل كل سنتين على الأقل.



يجب تغيير فحمات الفرامل أيضًا عند استبدال القرص. في حالة استبدال قرصي الفرامل الأماميين، يجب تغيير جميع فحمات القرص الأربعة في نفس الوقت.

خلال الأميال القليلة الأولى، قد يظهر ضوضاء احتكاك بسبب ضعف اقتران أجزاء الكبح (انظر فترة التلاين)

تعليمات التركيب
فحمات الفرامل

1. قم بفك أو إزالة مشابك دبوس فحمات الفرامل.
2. أزل براغي مسماك الفرامل.
3. أزل الدبابيس والفحمات المستخدمة.
4. تأكد من أن الفحمات الجديدة تتوافق مع النموذج المناسب.
5. تحقق من وجود تسربات حول مكبس المسماك، وإذا لزم الأمر، قم بتغيير السدادات.
6. نظف المكابس وداخل المسماك باستخدام منظف الفرامل GALFER.
7. ادفع المكابس مرة أخرى إلى المسماك لترك مساحة للفحمات الجديدة.
8. **وإذا لزم الأمر، قم بتغيير قرص الفرامل. القرص في حالة استبدال (TH min.) تحقق من حالة القرص، راجع الحد الأدنى للسمك حالة سيئة يمكن أن يؤدي إلى تآكل مبكر للفحمات (انظر تعليمات تركيب القرص).**
9. صفر سطح أقراص الفرامل لإزالة الشوائب من الفحمات الأخرى.
10. **ضع الفحمات بشكل صحيح في مكانها، مع التأكد من أن مادة الاحتكاك تلامس سطح القرص. تأكد من أن أسطح الاحتكاك لا تتسخ بالشحم، وإذا حدث ذلك، قم بإزالة جميع الآثار باستخدام ورق الصنفرة.**
11. أدخل دبابيس الفحمات التي تم إزالتها سابقًا.
12. **أخيرًا، قم بتركيب المسماك وشد البراغي بالعزم الموصى به من قبل الشركة المصنعة. يمكن أن يتسبب العزم غير الصحيح في خلل في نظام الفرامل.**
13. أحكم ربط أو ضع مشابك دبابيس فحمات الفرامل.
14. اضغط بلطف على ذراع الفرامل حتى يتم تحقيق الشعور الصحيح.
15. **قم بتلاين فحمات الفرامل بشكل صحيح عن طريق الكبح بالتصاد وبلطف، مما يسمح لنظام الفرامل بالبرودة، لمدة حوالي 300 كم (200 ميل) الأولى حتى يتم تحديد سطح الاحتكاك بالكامل جيدًا على القرص.**

تعليمات التركيب
أقراص الفرامل

1. تأكد من أن القرص الجديد هو نفسه الذي سيتم استبداله.
2. أزل العجلة من الدراجة النارية.
3. أزل براغي قرص الفرامل.
4. استخرج القرص المستخدم.
5. نظف سطح المحور الذي يدعم قرص الفرامل.
6. نظف المسار على القرص باستخدام منظف الفرامل GALFER.
7. قم بتركيب قرص الفرامل في مكانه المناسب.
8. أدخل براغي قرص الفرامل باستخدام معجون تثبيت البراغي وشدها بالعزم الموصى به من قبل الشركة المصنعة.
9. قم بتركيب العجلة على الدراجة النارية.
10. **قم بتلاين فحمات الفرامل بشكل صحيح عن طريق الكبح بالتصاد وبلطف، مما يسمح لنظام الفرامل بالبرودة، لمدة حوالي 300 كم (200 ميل) الأولى حتى يتم تحديد سطح الاحتكاك بالكامل جيدًا على القرص.**

TH

GALFER®
Brake like a PRO

คำแนะนำในการติดตั้ง

ผ้าเบรกและจานเบรก

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

คำเตือนทั่วไป
ข้อควรระระวัง! โปรดอ่านอย่างละเอียดก่อนการติดตั้ง

การเปลี่ยนแปลงและ/หรือการปรับแต่งใดๆ ต่อระบบเบรกเดิมของรถจักรยานยนต์ของท่าน จะต้องดำเนินการโดยช่างซ่อมรถจักรยานยนต์มืออาชีพที่ผ่านการรับรองเท่านั้น

ก่อนเริ่มต้น โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าระบบเบรกไม่ร้อน โปรดระวังว่าการทำงานกับระบบเบรกที่ร้อนอาจทำให้เกิดการไหม้รุนแรงได้

สวมถุงมือป้องกันเสมอ

ตรวจสอบว่ารถจักรยานยนต์ตั้งมั่นคงบนขาตั้งข้าง

หลีกเลี่ยงการสัมผัสระหว่างวัสดุเสียดทานกับจาระบี น้ำมัน หรือสารหล่อลื่น ซึ่งอาจทำให้เบรกล้มเหลวได้
เราไม่แนะนำให้ใช้ลมแรงดันกับระบบเบรก เนื่องจากลมอาจมีอนุภาคของน้ำมันปะปนอยู่ได้

Max
Min
ตรวจสอบว่าระดับของเหลวอยู่ระหว่างระดับสูงสุดและต่ำสุด

2 YEARS
น้ำมันเบรกต้องเปลี่ยนอย่างน้อยทุกๆ 2 ปี

ผ้าเบรกควรเปลี่ยนพร้อมกับการเปลี่ยนจานเบรกด้วย ในกรณีที่จะเปลี่ยนจานเบรกหน้าทั้งสองข้าง ท่านต้องเปลี่ยนผ้าเบรกทั้งสี่ชิ้นพร้อมกัน

ในช่วงไม่กี่กิโลเมตรแรก อาจมีเสียงเสียดสีเกิดขึ้นเนื่องจากการทำงานร่วมกันของชิ้นส่วนเบรกที่ไม่สมบูรณ์ (ดูการรันอิน)

คำแนะนำในการติดตั้ง
ผ้าเบรก

1. คลายหรือถอดคลิปสลักผ้าเบรกออก
2. ถอดสกรูคาลิเปอร์เบรกออก
3. ถอดสลักและผ้าเบรกที่ใช้แล้วออก
4. ตรวจสอบว่าผ้าเบรกใหม่ตรงกับรุ่นที่เหมาะสม
5. ตรวจสอบรอยรั่วรอบลูกสูบคาลิเปอร์ และหากจำเป็น ให้เปลี่ยนซีล
6. ทำความสะอาดลูกสูบและด้านในของคาลิเปอร์โดยใช้ **GALFER BRAKE CLEANER**
7. ดันลูกสูบกลับเข้าไปในคาลิเปอร์เพื่อให้มีพื้นที่สำหรับผ้าเบรกใหม่
8. ตรวจสอบสภาพของจานเบรก ดูความหนาขั้นต่ำ (TH min.) และหากจำเป็น ให้เปลี่ยนจานเบรก จานเบรกที่อยู่ในสภาพไม่ดีอาจนำไปสู่การสึกหรอของผ้าเบรกก่อนเวลาอันควร (ดูคำแนะนำในการติดตั้งจานเบรก)
9. ขัดพื้นผิวของจานเบรกเพื่อขจัดสิ่งสกปรกจากผ้าเบรกอื่น ๆ
10. วางผ้าเบรกในตำแหน่งที่ถูกต้องในช่องของมัน โดยตรวจสอบให้แน่ใจว่าวัสดุเสียดทานสัมผัสกับพื้นผิวของจานเบรก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวเสียดทานไม่สกปรกด้วยจาระบี และหากสกปรก ให้ขจัดร่องรอยทั้งหมดด้วยกระดาษทราย
11. ใส่สลักผ้าเบรกที่ถอดออกก่อนหน้านี้
12. สุดท้าย ติดตั้งคาลิเปอร์และขันสกรูให้แน่นตามแรงบิดที่ผู้ผลิตแนะนำ แรงบิดที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้ระบบเบรกทำงานผิดปกติ
13. ขันหรือวางคลิปของสลักผ้าเบรก
14. ค่อยๆ ปั๊มก้านเบรกจนกว่าจะรู้สึกถึงการเบรกที่เหมาะสม
15. รันอินผ้าเบรกอย่างถูกต้องโดยการเบรกอย่างประหยัดและนุ่มนวล ปล่อยให้ระบบเบรกเย็นลง ประมาณ 300 กม. แรก (200 ไมล์) จนกว่าพื้นผิวเสียดทานทั้งหมดจะถูกทำเครื่องหมายบนจานเบรกได้ดี

คำแนะนำในการติดตั้ง
จานเบรก

1. ตรวจสอบว่าจานเบรกใหม่เหมือนกับจานเบรกที่จะเปลี่ยน
2. ถอดล้อออกจากรถจักรยานยนต์
3. ถอดสกรูจานเบรกออก
4. ถอดจานเบรกที่ใช้แล้วออก
5. ทำความสะอาดพื้นผิวของดุมล้อที่รองรับจานเบรก
6. ทำความสะอาดพื้นผิวบนจานเบรกโดยใช้ GALFER BRAKE CLEANER
7. ติดตั้งจานเบรกในช่องที่เหมาะสม
8. ใส่สกรูจานเบรกโดยใช้สารยึดสกรูและขันให้แน่นตามแรงบิดที่ผู้ผลิตแนะนำ
9. ติดตั้งล้อบนรถจักรยานยนต์
10. รันอินผ้าเบรกอย่างถูกต้องโดยการเบรกอย่างประหยัดและนุ่มนวล ปล่อยให้ระบบเบรกเย็นลง ประมาณ 300 กม. แรก (200 ไมล์) จนกว่าพื้นผิวเสียดทานทั้งหมดจะถูกทำเครื่องหมายบนจานเบรกได้ดี

SV

GALFER®
Brake like a PRO

INSTALLATIONSINSTRUKTIONER

BROMSBELÄGG & BROMSKIVOR

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ALLMÄNNA VARNINGAR

VARNING!, LÄS NOGA FÖRE INSTALLATION

Alla ändringar och/eller modifieringar av motorcykelns standardbromssystem får endast utföras av kvalificerade professionella motorcykelmekaniker.

Innan du börjar, se till att bromssystemet inte är varmt. Var medveten om att arbete på ett varmt bromssystem kan orsaka allvarliga brännskador.

Använd alltid skyddshandskar.

Kontrollera att motorcykeln står säkert på sidostödet.

Undvik kontakt mellan friktionsmaterialet och fett, oljor eller smörjmedel, vilket kan orsaka bromsfel.
Vi rekommenderar inte att använda tryckluft på bromssystem, eftersom luften kan innehålla oljepartiklar.

Max
Min

Kontrollera att vätskenivån är mellan Max- och Min-nivåerna.

2 YEARS

Bromsvätska måste bytas minst vartannat år.

Bromsbeläggen bör också bytas när en skiva byts. I händelse av att båda främre skivorna byts ut, måste du byta alla fyra skivbelägg samtidigt.

Under de första milen kan friktionsljud uppstå på grund av dålig koppling av bromsdelarna (see inkörning).

INSTALLATIONSINSTRUKTIONER
BROMSBELÄGG

1. Lossa eller ta bort bromsbeläggens sprintklämmor.
2. Ta bort bromsoksbultarna.
3. Ta bort de använda sprintarna och beläggen.
4. Kontrollera att de nya beläggen motsvarar rätt modell.
5. Kontrollera efter läckor runt bromsokskolven och byt vid behov tätningarna.
6. Rengör kolvarna och insidan av bromsoket med **GALFER BROMSENREINIGER**.
7. Tryck tillbaka kolvarna i bromsoket för att skapa utrymme för de nya beläggen.
8. Kontrollera skivans skick, se minimitjockleken (TH min.) och byt vid behov bromsskivan. En skiva i dåligt skick kan leda till för tidigt slitage på beläggen (se installationsinstruktioner för skiva).
9. Slipa ytan på bromsskivorna för att avlägsna föroreningar från andra belägg.
10. Placera beläggen korrekt i deras hus, kontrollera att friktionsmaterialet har kontakt med skivans yta. Se till att friktionsytorna inte blir smutsiga med fett, och om de blir det, avlägsna alla spår med sandpapper.
11. Sätt i de tidigare borttagna beläggssprintarna.
12. Slutligen, montera bromsoket och dra åt skruvarna till det vridmoment som rekommenderas av tillverkaren. Ett felaktigt vridmoment kan orsaka fel i bromssystemet.
13. Dra åt eller placera klämmorna för bromsbeläggens sprintar.
14. Tryck försiktigt på bromshandtaget tills rätt känsla uppnås.
15. Kör in bromsbeläggen korrekt genom att bromsa sparsamt och försiktigt, låt bromssystemet svalna, under de första cirka 300 km (200 miles) tills hela friktionsytan är väl markerad på skivan.

INSTALLATIONSINSTRUKTIONER
BROMSKIVOR

1. Kontrollera att den nya skivan är densamma som den som ska bytas ut.
2. Ta bort hjulet från motorcykeln.
3. Ta bort bromsskivans bultar.
4. Ta bort den använda skivan.
5. Rengör ytan på navet som stödjer bromsskivan.
6. Rengör spåret på skivan med **GALFER BROMSENREINIGER.**
7. Installera bromsskivan i lämpligt hus.
8. Sätt i bromsskivans bultar med skruvlåsningspasta och dra åt dem till det vridmoment som rekommenderas av tillverkaren.
9. Montera hjulet på motorcykeln.
10. Kör in bromsbeläggen korrekt genom att bromsa sparsamt och försiktigt, låt bromssystemet svalna, under de första cirka 300 km (200 miles) tills hela friktionsytan är väl markerad på skivan.

NL

GALFER®
Brake like a PRO

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

REMBLOKKEN & REMSCHIJVEN

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

LET OP!, LEES DIT ZORGVULDIG DOOR VOOR DE INSTALLATIE

Elke wijziging en/of aanpassing aan het standaard remsysteem van uw motorfiets mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde professionele motorfietsmonteurs.

Voordat u begint, zorg ervoor dat het remsysteem niet heet is. Houd er rekening mee dat werken aan een heet remsysteem ernstige brandwonden kan veroorzaken.

Gebruik altijd beschermende handschoenen.

Controleer of de motorfiets stabiel op de standaard staat.

Vermijd contact tussen het frictiemateriaal en vet, oliën of smeermiddelen, wat kan leiden tot remfouten.
Wij raden het gebruik van perslucht op remsystemen af, aangezien de lucht oliedeeltjes kan bevatten.

Controleer of het vloeistofniveau tussen de Max en Min niveaus ligt.

Remvloeistof moet minstens elke 2 jaar worden ververst.

De remblokken moeten ook worden vervangen bij het vervangen van een schijf. In het geval van het vervangen van beide voorschijven, moet u alle vier de remblokken tegelijkertijd vervangen.

Tijdens de eerste kilometers kan wrijvingsgeluid optreden als gevolg van de slechte koppeling van de remonderdelen (zie inrijden).

INSTALLATIE-INSTRUCTIES
REMBLOKKEN

1. Maak de borgclips van de remblokpennen los of verwijder deze.
2. Verwijder de remklauwschroeven.
3. Verwijder de gebruikte pennen en remblokken.
4. Controleer of de nieuwe remblokken overeenkomen met het juiste model.
5. Controleer op lekkages rond de remklauwcilinder en vervang indien nodig de afdichtingen.
6. Reinig de cilinders en de binnenkant van de remklauw met **GALFER BRAKE CLEANER**.
7. Duw de cilinders terug in de remklauwen om ruimte te maken voor de nieuwe remblokken.
8. Controleer de staat van de schijf, zie de minimale dikte (TH min.) en vervang indien nodig de remschijf. Een schijf in slechte staat kan leiden tot vroegtijdige slijtage van de remblokken (zie installatie-instructies voor schijven).
9. Schuur het oppervlak van de remschijven om onzuiverheden van andere remblokken te verwijderen.
10. Plaats de remblokken correct in hun behuizing en controleer of het frictiemateriaal contact maakt met het schijfoppervlak. Zorg ervoor dat de frictieoppervlakken niet vervuild raken met vet, en zo ja, verwijder alle sporen met schuurpapier.
11. Steek de eerder verwijderde remblokpennen terug.
12. Monteer tot slot de remklauw en draai de schroeven vast met het door de fabrikant aanbevolen aanhaalmoment. Een onjuist aanhaalmoment kan leiden tot storingen in het remsysteem.
13. Draai of plaats de clips van de remblokpennen.
14. Knijp zachtjes in de remhendel totdat het juiste gevoel is bereikt.
15. Rijd de remblokken correct in door spaarzaam en zachtjes te remmen, het remsysteem te laten afkoelen, gedurende ongeveer de eerste 300 km (200 mijl) totdat het hele frictieoppervlak goed is gemarkeerd op de schijf.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES
REMSCHIJVEN

1. Controleer of de nieuwe schijf hetzelfde is als de te vervangen schijf.
2. Verwijder het wiel van de motorfiets.
3. Verwijder de remschijfschroeven.
4. Verwijder de gebruikte schijf.
5. Reinig het oppervlak van de naaf dat de remschijf ondersteunt.
6. Reinig het loopvlak op de schijf met **GALFER BRAKE CLEANER**.
7. Installeer de remschijf in de juiste behuizing.
8. Steek de remschijfschroeven in met schroefborgpasta en draai ze vast met het door de fabrikant aanbevolen aanhaalmoment.
9. Monteer het wiel op de motorfiets.
10. Rijd de remblokken correct in door spaarzaam en zachtjes te remmen, het remsysteem te laten afkoelen, gedurende ongeveer de eerste 300 km (200 mijl) totdat het hele frictieoppervlak goed is gemarkeerd op de schijf.

KO

GALFER®
Brake like a PRO

설치 지침

브레이크 패드 및 브레이크 디스크

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

일반 경고
주의!, 설치 전에 주의 깊게 읽으십시오

오토바이의 순정 브레이크 시스템에 대한 모든 변경 및/또는 수정은 자격을 갖춘 전문 오토바이 정비사만이 수행해야 합니다.

시작하기 전에 브레이크 시스템이 뜨겁지 않은지 확인하십시오. 뜨거운 브레이크 시스템에서 작업하면 심각한 화상을 입을 수 있습니다.

항상 보호 장갑을 착용하십시오.

오토바이가 스탠드에 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오.

마찰 재료와 그리스, 오일 또는 윤활유의 접촉을 피하십시오. 이는 브레이크 고장을 유발할 수 있습니다.
공기 중에 오일 입자가 포함될 수 있으므로 브레이크 시스템에 압축 공기를 사용하는 것을 권장하지 않습니다.

Max
Min

유체 레벨이 Max와 Min 레벨 사이에 있는지 확인하십시오.

2 YEARS

브레이크액은 최소 2년마다 교체해야 합니다.

디스크를 교체할 때 브레이크 패드도 교체해야 합니다. 전면 디스크 두 개를 모두 교체하는 경우 네 개의 디스크 패드를 동시에 교체해야 합니다.

초기 몇 킬로미터 동안은 제동 부품의 불량한 결합으로 인해 마찰 소음이 발생할 수 있습니다 (길들이기 참조).

설치 지침
브레이크 패드

1. 브레이크 패드 핀 클립을 풀거나 제거하십시오.
2. 브레이크 캘리퍼 나사를 제거하십시오.
3. 사용된 핀과 패드를 제거하십시오.
4. 새 패드가 적절한 모델과 일치하는지 확인하십시오.
5. 캘리퍼 피스톤 주변에 누출이 있는지 확인하고, 필요한 경우 씰을 교체하십시오.
6. **GALFER BRAKE CLEANER**를 사용하여 피스톤과 캘리퍼 내부를 청소하십시오.
7. 피스톤을 캘리퍼 안으로 다시 밀어 넣어 새 패드를 위한 공간을 확보하십시오.
8. 디스크의 상태를 점검하고, 최소 두께(TH min.)를 확인하며, 필요한 경우 브레이크 디스크를 교체하십시오. 상태가 좋지 않은 디스크는 패드의 조기 마모를 유발할 수 있습니다. (디스크 설치 지침을 참조하십시오.)
9. 브레이크 디스크의 표면을 샌딩하여 다른 패드에서 발생한 불순물을 제거하십시오.
10. 패드를 올바르게 하우징에 배치하고, 마찰 재료가 디스크 표면과 접촉하는지 확인하십시오. 마찰 표면이 그리스로 오염되지 않도록 확인하고, 오염된 경우 샌드페이퍼로 모든 흔적을 제거하십시오.
11. 이전에 제거한 패드 핀을 삽입하십시오.
12. 마지막으로, 캘리퍼를 장착하고 제조업체에서 권장하는 토크로 나사를 조이십시오. 잘못된 토크는 브레이크 시스템의 오작동을 유발할 수 있습니다.
13. 브레이크 패드 핀의 클립을 조이거나 배치하십시오.
14. 올바른 느낌이 들 때까지 브레이크 레버를 부드럽게 누르십시오.
15. 브레이크 패드를 올바르게 길들이려면, 약 300km (200마일) 동안 브레이크 시스템을 냉각시키면서, 점진적으로 그리고 부드럽게 제동하여 전체 마찰 표면이 디스크에 잘 새겨지도록 하십시오.

설치 지침
브레이크 디스크

1. 새 디스크가 교체할 디스크와 동일한지 확인하십시오.
2. 오토바이에서 휠을 제거하십시오.
3. 브레이크 디스크 나사를 제거하십시오.
4. 사용된 디스크를 빼내십시오.
5. 브레이크 디스크를 지지하는 허브의 표면을 청소하십시오.
6. GALFER BRAKE CLEANER를 사용하여 디스크의 트랙을 청소하십시오.
7. 브레이크 디스크를 적절한 하우징에 설치하십시오.
8. 나사 고정 페이스트를 사용하여 브레이크 디스크 나사를 삽입하고 제조업체에서 권장하는 토크로 조이십시오.
9. 오토바이에 휠을 장착하십시오.
10. 브레이크 패드를 올바르게 길들이려면, 약 300km (200마일) 동안 브레이크 시스템을 냉각시키면서, 점진적으로 그리고 부드럽게 제동하여 전체 마찰 표면이 디스크에 잘 새겨지도록 하십시오.

NO

GALFER®
Brake like a PRO

INSTALLASJONSVEILEDNING

BREMSEKLOSSER & BREMSEKIVER

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

GENERELLE ADVARSLER

ADVARSEL!, VENNLIGST LES NØYE FØR INSTALLASJON

Eventuelle endringer og/eller modifikasjoner på motorsykkelens originale bremsesystem må kun utføres av kvalifiserte profesjonelle motorsykkelmekanikere.

Før du starter, sørg for at bremsesystemet ikke er varmt. Vær oppmerksom på at arbeid på et varmt bremsesystem kan forårsake alvorlige brannskader.

Bruk alltid vernehansker.

Kontroller at motorsykkelen står sikkert på sidestøtten.

Unngå kontakt mellom friksjonsmaterialet og fett, oljer eller smøremidler, noe som kan forårsake bremsefeil.
Vi anbefaler ikke å bruke trykkluft på bremsesystemer, da luften kan inneholde oljepartikler.

Kontroller at væskenivået er mellom Max- og Min-nivåene.

Bremsevæske må byttes minst hvert 2. år.

Bremseklossene bør også byttes når en skive byttes. Ved bytte av begge forhjulsskivene må du bytte alle fire skiveklossene samtidig.

I løpet av de første kilometerne kan friksjonsstøy oppstå på grunn av dårlig kobling av bremsekomponentene (se innkjøring).

INSTALLASJONSVEILEDNING
BREMSEKLOSSER

1. Løsne eller fjern klipsene til bremseklossens pinner.
2. Fjern bremsekaliperens skruer.
3. Fjern de brukte pinnene og klossene.
4. Kontroller at de nye klossene tilsvarer riktig modell.
5. Kontroller for lekkasjer rundt kaliperstempelet, og bytt om nødvendig tetningene.
6. Rengjør stemplene og innsiden av kaliperen med GALFER BREMSEVASKER.
7. Skyv stemplene tilbake i kaliperne for å gi plass til de nye klossene.
8. Kontroller skivens tilstand, se minimum tykkelse (TH min.), og bytt om nødvendig bremseskiven. En skive i dårlig stand kan føre til for tidlig slitasje på klossene (se installasjonsinstruksjoner for skive).
9. Slip overflaten på bremseskivene for å fjerne urenheter fra andre klosser.
10. Plasser klossene korrekt i huset sitt, kontroller at friksjonsmaterialet er i kontakt med skivens overflate. Sørg for at friksjonsflatene ikke blir tilsmusset med fett, og hvis de gjør det, fjern alle spor med sandpapir.
11. Sett inn de tidligere fjernede bremseklosspinnene.
12. Til slutt, monter kaliperen og stram skruene til det dreiemomentet som er anbefalt av produsenten. Et feil dreiemoment kan føre til feilfunksjon i bremsesystemet.
13. Stram eller plasser klipsene til bremseklossens pinner.
14. Klem forsiktig bremsehendelen til riktig følelse er oppnådd.
15. Kjør inn bremseklossene riktig ved å bremse sparsomt og forsiktig, la bremsesystemet avkjøles, i omtrent de første 300 km (200 miles) til hele friksjonsflaten er godt merket på skiven.

INSTALLASJONSVEILEDNING
BREMSEKIVER

1. Kontroller at den nye skiven er den samme som den som skal byttes ut.
2. Fjern hjulet fra motorsykkelen.
3. Fjern bremseskivens skruer.
4. Trekk ut den brukte skiven.
5. Rengjør overflaten på navet som støtter bremseskiven.
6. Rengjør sporet på skiven med GALFER BREMSEVASKER.
7. Installer bremseskiven i riktig hus.
8. Sett inn bremseskivens skruer med skruesikringspasta og stram dem til det dreiemomentet som er anbefalt av produsenten.
9. Monter hjulet på motorsykkelen.
10. Kjør inn bremseklossene riktig ved å bremse sparsomt og forsiktig, la bremsesystemet avkjøles, i omtrent de første 300 km (200 miles) til hele friksjonsflaten er godt merket på skiven.

PT

GALFER®
Brake like a PRO

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

PASTILHAS DE FREIO E DISCOS DE FREIO

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

ADVERTÊNCIAS GERAIS

ATENÇÃO!, POR FAVOR, LEIA CUIDADOSAMENTE ANTES DA INSTALAÇÃO

Quaisquer **alterações e/ou modificações** no sistema de freio original da sua motocicleta devem ser feitas apenas por **mecânicos profissionais de motocicletas qualificados**.

Antes de começar, certifique-se de que o sistema de freio **não está quente**. Esteja ciente de que trabalhar em um sistema de freio quente pode causar queimaduras graves.

Sempre use **luvas de proteção.**

Verifique se a moto **está segura** no cavalete.

Evite o **contato** entre o material de atrito e **graxa, óleos ou lubrificantes**, o que pode causar falha nos freios.
Não sugerimos o uso de ar comprimido em sistemas de freio, pois o ar pode conter partículas de óleo.

Verifique se o **nível do fluido** está entre os níveis **Máx. e Mín**.

O fluido de freio deve **ser trocado** pelo menos a **cada 2 anos**.

As pastilhas de freio também devem ser trocadas ao substituir um disco. No caso de substituir ambos os discos dianteiros, você deve trocar as quatro pastilhas de disco ao mesmo tempo.

Durante os primeiros quilômetros, **pode aparecer ruído** de atrito devido ao acoplamento deficiente das peças de frenagem (ver rodagem).

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
PASTILHAS DE FREIO

1. Afrouxe ou remova os clipes dos pinos das pastilhas de freio.
2. Remova os parafusos da pinça de freio.
3. Remova os pinos e pastilhas usados.
4. Verifique se as novas pastilhas correspondem ao modelo apropriado.
5. Verifique se há vazamentos ao redor do pistão da pinça e, se necessário, troque as vedações.
6. Limpe os pistões e o interior da pinça usando LIMPADOR DE FREIOS GALFER.
7. Empurre os pistões de volta para as pinças para deixar espaço para as novas pastilhas.
8. Verifique a condição do disco, veja a espessura mínima (TH min.) e, se necessário, troque o disco de freio. Um disco em mau estado pode levar ao desgaste prematuro das pastilhas (ver instruções de instalação do disco).
9. Lixe a superfície dos discos de freio para remover impurezas de outras pastilhas.
10. Coloque corretamente as pastilhas em seu alojamento, verificando se o material de atrito faz contato com a superfície do disco. Certifique-se de que as superfícies de atrito não fiquem sujas com graxa e, se ficarem, remova todos os vestígios com lixa.
11. Insira os pinos das pastilhas previamente removidos.
12. Finalmente, monte a pinça e aperte os parafusos ao torque recomendado pelo fabricante. Um torque incorreto pode causar mau funcionamento do sistema de freio.
13. Aperte ou coloque os clipes dos pinos das pastilhas de freio.
14. Aperte suavemente a alavanca do freio até que a sensação correta seja alcançada.
15. Faça o assentamento correto das pastilhas de freio freando com moderação e suavidade, permitindo que o sistema de freio esfrie, por aproximadamente os primeiros 300 km (200 milhas) até que toda a superfície de atrito esteja bem marcada no disco.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
DISCOS DE FREIO

1. Verifique se o novo disco é o mesmo que o a ser substituído.
2. Remova a roda da motocicleta.
3. Remova os parafusos do disco de freio.
4. Extraia o disco usado.
5. Limpe a superfície do cubo que suporta o disco de freio.
6. Limpe a pista no disco usando LIMPADOR DE FREIOS GALFER.
7. Instale o disco de freio no alojamento apropriado.
8. Insira os parafusos do disco de freio usando pasta fixadora de parafusos e aperte-os ao torque recomendado pelo fabricante.
9. Monte a roda na motocicleta.
10. Faça o assentamento correto das pastilhas de freio freando com moderação e suavidade, permitindo que o sistema de freio esfrie, por aproximadamente os primeiros 300 km (200 milhas) até que toda a superfície de atrito esteja bem marcada no disco.

HU

GALFER
Brake like a PRO

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

FÉKBETÉTEK ÉS FÉKTÁRCSÁK

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELEM!, KÉRJÜK, TELEPÍTÉS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL

A motorkerékpár gyári fékrendszerének bármilyen változtatását és/vagy módosítását kizárólag képzett professzionális motorkerékpár-szerelők végezhetik.

Mielőtt elkezdené, győződjön meg arról, hogy a fékrendszer nem forró. Vegye figyelembe, hogy a forró fékrendszeren végzett munka súlyos égési sérüléseket okozhat.

Mindig használjon védőkesztyűt.

Ellenőrizze, hogy a motor biztonságosan áll a kitámasztón.

Kerülje a súrlódó anyag érintkezését zsírral, olajjal vagy kenőanyagokkal, ami fékhibához vezethet.
Nem javasoljuk sűrített levegő használatát a fékrendszereken, mivel a levegő olajrészecskéket tartalmazhat.

Ellenőrizze, hogy a folyadékszint a Max és Min szintek között van-e.

A fékolajat legalább 2 évente cserélni kell.

A féktárcsa cseréjekor a fékbetéteket is cserélni kell. Amennyiben mindkét első féktárcsát cserélik, mind a négy féktárcsa betétet egyszerre kell cserélni.

Az első néhány kilométeren súrlódási zaj jelentkezhet a fékezési alkatrészek rossz illeszkedése miatt (lásd bejáratás).

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
FÉKBETÉTEK

1. Lazítsa meg vagy távolítsa el a fékbetét-csapok klipszeit.
2. Távolítsa el a féknyereg csavarjait.
3. Távolítsa el a használt csapokat és betéteket.
4. Ellenőrizze, hogy az új betétek megfelelnek-e a megfelelő modellnek.
5. Ellenőrizze a szivárgást a féknyereg dugattyúja körül, és szükség esetén cserélje ki a tömítéseket.
6. Tisztítsa meg a dugattyúkat és a féknyereg belsejét GALFER BRAKE CLEANER segítségével.
7. Nyomja vissza a dugattyúkat a féknyeregbe, hogy helyet hagyjon az új betéteknek.
8. Ellenőrizze a tárcsa állapotát, lásd a minimális vastagságot (TH min.), és szükség esetén cserélje ki a féktárcsát. A rossz állapotú tárcsa a betétek idő előtti kopásához vezethet (lásd a tárcsa telepítési útmutatót).
9. Csiszolja meg a féktárcsák felületét, hogy eltávolítsa az egyéb betétekből származó szennyeződéseket.
10. Helyezze be a betéteket helyesen a házukba, ellenőrizze, hogy a súrlódó anyag érintkezik-e a tárcsa felületével. Ügyeljen arra, hogy a súrlódó felületek ne szennyeződjenek zsírral, és ha mégis, csiszolópapírral távolítsa el az összes nyomot.
11. Helyezze be a korábban eltávolított betétcsapokat.
12. Végül szerelje fel a féknyerget, és húzza meg a csavarokat a gyártó által ajánlott nyomatékkal. A helytelen nyomaték a fékrendszer hibás működését okozhatja.
13. Húzza meg vagy helyezze el a fékbetét-csapok klipszeit.
14. Óvatosan nyomja meg a fékkarokat, amíg el nem éri a megfelelő érzést.
15. A fékbetéteket helyesen járassa be takarékos és finom fékezéssel, hagyva, hogy a fékrendszer lehűljön, körülbelül az első 300 km (200 mérföld) alatt, amíg a teljes súrlódó felület jól bejáratódik a tárcsán.

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
FÉKTÁRCSÁK

1. Ellenőrizze, hogy az új tárcsa megegyezik-e a cserélendővel.
2. Vegye le a kereket a motorról.
3. Távolítsa el a féktárcsa csavarjait.
4. Vegye ki a használt tárcsát.
5. Tisztítsa meg a féktárcsát tartó agy felületét.
6. Tisztítsa meg a tárcsa futófelületét GALFER BRAKE CLEANER segítségével.
7. Szerelje be a féktárcsát a megfelelő házba.
8. Helyezze be a féktárcsa csavarjait csavarzáró paszta segítségével, és húzza meg őket a gyártó által ajánlott nyomatékkal.
9. Szerelje fel a kereket a motorra.
10. A fékbetéteket helyesen járassa be takarékos és finom fékezéssel, hagyva, hogy a fékrendszer lehűljön, körülbelül az első 300 km (200 mérföld) alatt, amíg a teljes súrlódó felület jól bejáratódik a tárcsán.

MS

GALFER®
Brake like a PRO

ARAHAN PEMASANGAN

PAD BREK & CAKERA BREK

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

AMARAN AM

PERHATIAN!, SILA BACA DENGAN TELITI SEBELUM PEMASANGAN

Sebarang perubahan dan/atau pengubahsuaian kepada sistem brek stok motosikal anda mesti dilakukan hanya oleh mekanik motosikal profesional yang berkelayakan.

Sebelum anda bermula, pastikan sistem brek tidak panas. Berhati-hati bahawa bekerja pada sistem brek yang panas boleh menyebabkan lecuran teruk.

Sentiasa gunakan sarung tangan pelindung.

Periksa bahawa motosikal selamat di atas penyangga.

Elakkan sentuhan antara bahan geseran dan gris, minyak atau pelincir, yang boleh menyebabkan kegagalan brek.
Kami tidak menyarankan penggunaan udara termampat pada sistem brek kerana udara mungkin mengandungi zarah minyak.

Periksa bahawa paras bendalir berada di antara paras Maks dan Min.

Cecair brek mesti ditukar sekurang-kurangnya setiap 2 tahun.

Pad brek juga harus ditukar apabila menggantikan cakera. Sekiranya menggantikan kedua-dua cakera hadapan, anda mesti menukar keempat-empat pad cakera pada masa yang sama.

Sepanjang beberapa kilometer pertama, bunyi geseran mungkin muncul disebabkan oleh gandingan yang lemah pada bahagian brek (lihat penyesuaian).

ARAHAN PEMASANGAN
PAD BREK

1. Longgarkan atau tanggalkan klip pin pad brek
2. Tanggalkan skru kaliper brek.
3. Tanggalkan pin dan pad yang telah digunakan.
4. Periksa bahawa pad baharu sepadan dengan model yang sesuai.
5. Periksa kebocoran di sekeliling piston kaliper dan, jika perlu, tukar pengedap.
6. Bersihkan piston dan bahagian dalam kaliper menggunakan GALFER BRAKE CLEANER.
7. Tolak piston kembali ke dalam kaliper untuk memberi ruang kepada pad baharu.
8. Periksa keadaan cakera, lihat ketebalan minimum (TH min.) dan, jika perlu, tukar cakera brek. Cakera dalam keadaan buruk boleh menyebabkan kehausan pad pramatang (lihat arahan pemasangan cakera).
9. Pasir permukaan cakera brek untuk menghilangkan kekotoran daripada pad lain.
10. Letakkan pad dengan betul di dalam perumahannya, periksa bahawa bahan geseran bersentuhan dengan permukaan cakera. Pastikan permukaan geseran tidak tercemar dengan gris, dan jika berlaku, buang semua kesan dengan kertas pasir.
11. Masukkan pin pad yang telah ditanggalkan sebelumnya.
12. Akhir sekali, pasang kaliper dan ketatkan skru mengikut tork yang disyorkan oleh pengeluar. Tork yang tidak betul boleh menyebabkan sistem brek tidak berfungsi.
13. Ketatkan atau letakkan klip pin pad brek.
14. Picit tuil brek perlahan-lahan sehingga rasa yang betul dicapai.
15. Lakukan penyesuaian pad brek dengan betul dengan membrek secara berhemat dan lembut, membenarkan sistem brek menyejuk, selama kira-kira 300 km (200 batu) pertama sehingga seluruh permukaan geseran ditanda dengan baik pada cakera.

ARAHAN PEMASANGAN
CAKERA BREK

1. Periksa bahawa cakera baharu adalah sama dengan yang akan diganti.
2. Tanggalkan roda dari motosikal.
3. Tanggalkan skru cakera brek.
4. Keluarkan cakera yang telah digunakan.
5. Bersihkan permukaan hab yang menyokong cakera brek.
6. Bersihkan jejak pada cakera menggunakan GALFER BRAKE CLEANER.
7. Pasang cakera brek di perumahan yang sesuai.
8. Masukkan skru cakera brek menggunakan pes penahan skru dan ketatkannya mengikut tork yang disyorkan pengeluar.
9. Pasang roda pada motosikal.
10. Lakukan penyesuaian pad brek dengan betul dengan membrek secara berhemat dan lembut, membenarkan sistem brek menyejuk, selama kira-kira 300 km (200 batu) pertama sehingga seluruh permukaan geseran ditanda dengan baik pada cakera.

SK

GALFER®
Brake like a PRO

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

BRZDOVÉ PLATNIČKY A BRZDOVÉ KOTÚČE

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

POZOR!, PRED INŠTALÁCIOU SI POZORNE PREČÍTAJTE

Akékoľvek zmeny a/alebo úpravy sériového brzdového systému vášho motocykla smú vykonávať iba kvalifikovaní profesionálni motocykloví mechanici.

Predtým, ako začnete, uistite sa, že brzdový systém nie je horúci. Uvedomte si, že práca na horúcom brzdovom systéme by mohla spôsobiť vážne popáleniny.

Vždy používajte ochranné rukavice.

Skontrolujte, či je motocykel bezpečne zaistený na stojane.

Vyhnite sa kontaktu medzi trecím materiálom a mazivom, olejmi alebo lubrikantmi, ktoré môžu spôsobiť zlyhanie brzd.
Neodporúčame používať stlačený vzduch na brzdové systémy, pretože vzduch by mohol obsahovať olejové častice.

Max
Min

Skontrolujte, či je hladina kvapaliny medzi úrovňami Max a Min.

Brzdová kvapalina sa musí meniť minimálne každé 2 roky.

Brzdové platničky by sa mali tiež vymeniť pri výmene kotúča. V prípade výmeny oboch predných kotúčov musíte vymeniť všetky štyri kotúčové platničky súčasne.

Počas prvých niekoľkých kilometrov sa môže objaviť trecí hluk v dôsledku zlého spojenia brzdových častí (pozri zábeh).

NÁVOD NA INŠTALÁCIU
BRZDOVÉ PLATNIČKY

1. Uvoľnite alebo odstráňte spony čapov brzdových platničiek.
2. Odstráňte skrutky brzdového strmeňa.
3. Odstráňte použité čapy a platničky.
4. Skontrolujte, či nové platničky zodpovedajú príslušnému modelu.
5. Skontrolujte tesnosť okolo piesta strmeňa a v prípade potreby vymeňte tesnenia.
6. Vyčistite piesty a vnútro strmeňa pomocou GALFER ČISTIČ BRZD.
7. Zatlačte piesty späť do strmeňov, aby ste vytvorili priestor pre nové platničky.
8. Skontrolujte stav kotúča, pozrite si minimálnu hrúbku (TH min.) a v prípade potreby vymeňte brzdový kotúč. Poškodený kotúč môže viesť k predčasnému opotrebovaniu platničiek (pozri pokyny na inštaláciu kotúča).
9. Obrúste povrch brzdových kotúčov, aby ste odstránili nečistoty z iných platničiek.
10. Správne umiestnite platničky do ich puzdra a skontrolujte, či trecí materiál prichádza do kontaktu s povrchom kotúča. Zabezpečte, aby sa trecie plochy neznečistili mazivom, a ak áno, odstráňte všetky stopy brúsnym papierom.
11. Vložte predtým odstránené čapy platničiek.
12. Nakoniec namontujte strmeň a utiahnite skrutky na krútiaci moment odporúčaný výrobcom. Nesprávny krútiaci moment môže spôsobiť poruchu brzdového systému.
13. Utiahnite alebo umiestnite spony čapov brzdových platničiek.
14. Jemne stlačte brzdovú páku, kým nedosiahnete správny pocit.
15. Brzdové platničky správne zabehnite brzdením s mierou a jemne, čo umožní brzdovému systému ochladnúť, približne počas prvých 300 km (200 míľ), kým nebude celá trecia plocha dobre vyznačená na kotúči.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU
BRZDOVÉ KOTÚČE

1. Skontrolujte, či je nový kotúč rovnaký ako ten, ktorý sa má nahradiť.
2. Odstráňte koleso z motocykla.
3. Odstráňte skrutky brzdového kotúča.
4. Vytiahnite použitý kotúč.
5. Vyčistite povrch náboja, ktorý podopiera brzdový kotúč.
6. Vyčistite dráhu na kotúči pomocou GALFER ČISTIČ BRZD.
7. Nainštalujte brzdový kotúč do príslušného puzdra.
8. Vložte skrutky brzdového kotúča pomocou pasty na zaistenie skrutiek a utiahnite ich na krútiaci moment odporúčaný výrobcom.
9. Namontujte koleso na motocykel.
10. Brzdové platničky správne zabehnite brzdením s mierou a jemne, čo umožní brzdovému systému ochladnúť, približne počas prvých 300 km (200 míľ), kým nebude celá trecia plocha dobre vyznačená na kotúči.

GALFER®
Brake like a PRO

स्थापना निर्देश

ब्रेक पैड और ब्रेक डिस्क

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70+ YEARS ON TRACK

सामान्य चेतावनी

ध्यान दें!, कृपया स्थापना से पहले ध्यानपूर्वक पढ़ें।

आपकी मोटरसाइकिल के स्टॉक ब्रेक सिस्टम में कोई भी बदलाव और/या संशोधन केवल योग्य पेशेवर मोटरसाइकिल यांत्रिकी द्वारा ही किया जाना चाहिए।

शुरू करने से पहले सुनिश्चित करें कि ब्रेक सिस्टम गर्म न हो। ध्यान रखें कि गर्म ब्रेक सिस्टम पर काम करने से गंभीर जलन हो सकती है।

हमेशा सुरक्षात्मक दस्ताने पहनें।

जांचें कि बाइक किकस्टैंड पर सुरक्षित है।

घर्षण सामग्री और ग्रीस, तेल या स्नेहक के बीच संपर्क से बचें, जिससे ब्रेक फेल हो सकता है। हम ब्रेक सिस्टम पर संपीड़ित हवा का उपयोग करने का सुझाव नहीं देते हैं क्योंकि हवा में तेल के कण हो सकते हैं।

जांचें कि तरल स्तर अधिकतम और न्यूनतम स्तरों के बीच है।

ब्रेक फ्लूइड को कम से कम हर 2 साल में बदलना चाहिए।

डिस्क बदलते समय ब्रेक पैड भी बदले जाने चाहिए। यदि दोनों फ्रंट डिस्क बदले जाते हैं, तो आपको चारों डिस्क पैड को एक साथ बदलना होगा।

पहले कुछ किलोमीटर के दौरान, ब्रेकिंग पार्ट्स के खराब युग्मन के कारण घर्षण शोर दिखाई दे सकता है (रनिंग-इन देखें)।

स्थापना निर्देश

ब्रेक पैड

1. ब्रेक पैड पिन क्लिप्स को ढीला करें या हटा दें।
2. ब्रेक कैलिपर स्क्रू को हटा दें।
3. इस्तेमाल किए गए पिस और पैड्स को हटा दें।
4. जांचें कि नए पैड उपयुक्त मॉडल के अनुरूप हैं।
5. कैलिपर पिस्टन के चारों ओर रिसाव की जांच करें और, यदि आवश्यक हो, तो सील बदलें।
6. GALFER BRAKE CLEANER का उपयोग करके पिस्टन और कैलिपर के अंदरूनी हिस्से को साफ करें।
7. नए पैड के लिए जगह छोड़ने के लिए पिस्टन को कैलिपर में वापस धकेलें।
8. डिस्क की स्थिति जांचें, न्यूनतम मोटाई (TH min.) देखें और, यदि आवश्यक हो, तो ब्रेक डिस्क बदलें। खराब स्थिति में डिस्क पैड के समय से पहले घिसने का कारण बन सकती है (डिस्क स्थापना निर्देश देखें)।
9. अन्य पैड से अशुद्धियों को हटाने के लिए ब्रेक डिस्क की सतह को सैंड करें।
10. पैड को उनके आवास में सही ढंग से रखें, यह सुनिश्चित करते हुए कि घर्षण सामग्री डिस्क की सतह के संपर्क में आती है। सुनिश्चित करें कि घर्षण सतहों पर ग्रीस से गंदगी न लगे, और यदि ऐसा होता है तो सैंडपेपर से सभी निशान हटा दें।
11. पहले हटाए गए पैड पिस डालें।
12. अंत में, कैलिपर को माउंट करें और निर्माता द्वारा अनुशंसित टॉर्क के अनुसार स्क्रू को कसें। गलत टॉर्क ब्रेक सिस्टम के खराब होने का कारण बन सकता है।
13. ब्रेक पैड के पिस के क्लिप्स को कसें या रखें।
14. सही अहसास होने तक ब्रेक लीवर को धीरे से दबाएं।
15. ब्रेक पैड को सही ढंग से चलाएं, धीरे-धीरे और संयमित रूप से ब्रेकिंग करके, ब्रेक सिस्टम को ठंडा होने दें, लगभग पहले 300 किमी (200 मील) तक जब तक कि पूरी घर्षण सतह डिस्क पर अच्छी तरह से चिह्नित न हो जाए।

स्थापना निर्देश

ब्रेक डिस्क

1. जांचें कि नया डिस्क उसी के समान है जिसे बदला जाना है।
2. मोटरसाइकिल से पहिया हटा दें।
3. ब्रेक डिस्क स्क्रू को हटा दें।
4. इस्तेमाल किया गया डिस्क निकालें।
5. हब की सतह को साफ करें जो ब्रेक डिस्क का समर्थन करती है।
6. GALFER BRAKE CLEANER का उपयोग करके डिस्क पर ट्रैक को साफ करें।
7. ब्रेक डिस्क को उपयुक्त आवास में स्थापित करें।
8. स्क्रू-रटिनर पेस्ट का उपयोग करके ब्रेक डिस्क स्क्रू डालें और निर्माता द्वारा अनुशंसित टॉर्क के अनुसार उन्हें कसें।
9. मोटरसाइकिल पर पहिया माउंट करें।
10. ब्रेक पैड को सही ढंग से चलाएं, धीरे-धीरे और संयमित रूप से ब्रेकिंग करके, ब्रेक सिस्टम को ठंडा होने दें, लगभग पहले 300 किमी (200 मील) तक जब तक कि पूरी घर्षण सतह डिस्क पर अच्छी तरह से चिह्नित न हो जाए।

FI

GALFER®
Brake like a PRO

ASENNUSOHJEET

JARRUPALAT JA JARRULEVYT

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

YLEISET VAROITUKSET

HUOMIO!, LUE HUOLELLISESTI ENNEN ASENNUSTA

Moottoripyörän alkuperäisen jarrujärjestelmän kaikki muutokset ja/tai muokkaukset saa tehdä vain pätevä ammattitaitoinen moottoripyörämekaanikko.

Ennen aloittamista varmista, että jarrujärjestelmä ei ole kuuma. Huomaa, että työskentely kuuman jarrujärjestelmän kanssa voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

Käytä aina suojakäsineitä.

Tarkista, että moottoripyörä on tukevasti sivujalustalla.

Vältä kitkamateriaalin joutumista kosketuksiin rasvan, öljyjen tai voiteluaineiden kanssa, mikä voi aiheuttaa jarrutusvian.
Emme suosittele paineilman käyttöä jarrujärjestelmissä, koska ilma voi sisältää öljyhiukkasia.

Max
Min

Tarkista, että nestetaso on enimmäis- ja vähimmäistasojen välillä.

1 YEAR

Jarruneste on vaihdettava vähintään 2 vuoden välein.

Jarrupalat tulee myös vaihtaa jarrulevyä vaihdettaessa. Jos vaihdat molemmat etujarrulevyt, sinun on vaihdettava kaikki neljä jarrupalat samaan aikaan.

Ensimmäisten kilometrien aikana voi esiintyä kitkaääntä jarruosien huonon sovituksen vuoksi (katso sisäänajo).

ASENNUSOHJEET
JARRUPALAT

1. Löysää tai irrota jarrupalojen tapin klipsit.
2. Irrota jarrusatulan ruuvit.
3. Irrota käytetyt tapit ja palat.
4. Tarkista, että uudet palat vastaavat oikeaa mallia.
5. Tarkista vuotoja jarrusatulan männän ympäriltä ja vaihda tarvittaessa tiivisteet.
6. Puhdista männät ja jarrusatulan sisäpuoli käyttämällä GALFER BRAKE CLEANER -tuotetta.
7. Työnnä männät takaisin jarrusatulaan jättääksesi tilaa uusille paloille.
8. Tarkista jarrulevyn kunto, katso minimipaksuus (TH min.) ja vaihda tarvittaessa jarrulevy. Huonokuntoinen levy voi johtaa palojen ennenaikaiseen kulumiseen (katso jarrulevyn asennusohjeet).
9. Hio jarrulevyjen pinta poistaaksesi epäpuhtaudet muista paloista.
10. Aseta palat oikein koteloonsa ja varmista, että kitkamateriaali koskettaa levyn pintaa. Varmista, että kitkapinnat eivät likaannu rasvalla, ja jos näin tapahtuu, poista kaikki jäljet hiekkapaperilla.
11. Aseta aiemmin irrotetut palojen tapit paikalleen.
12. Lopuksi, asenna jarrusatula ja kiristä ruuvit valmistajan suosittelemaan momenttiin. Väärä momentti voi aiheuttaa jarrujärjestelmän toimintahäiriön.
13. Kiristä tai aseta jarrupalojen tapin klipsit.
14. Purista jarruvipu varovasti, kunnes oikea tunne saavutetaan.
15. Aja jarrupalat oikein sisään jarruttamalla säästeliäästi ja varovasti, antaen jarrujärjestelmän jäähtyä, noin ensimmäisten 300 km (200 mailin) ajan, kunnes koko kitkapinta on hyvin merkitty levyyn.

ASENNUSOHJEET
JARRULEVYT

1. Tarkista, että uusi levy on sama kuin vaihdettava levy.
2. Irrota pyörä moottoripyörästä.
3. Irrota jarrulevyn ruuvit.
4. Irrota käytetty levy.
5. Puhdista navan pinta, joka tukee jarrulevyä.
6. Puhdista radan levyllä käyttämällä GALFER BRAKE CLEANER -tuotetta.
7. Asenna jarrulevy sopivaan koteloon.
8. Aseta jarrulevyn ruuvit ruuvinpidikkeen pastalla ja kiristä ne valmistajan suosittelemaan momenttiin.
9. Asenna pyörä moottoripyörään.
10. Aja jarrupalat oikein sisään jarruttamalla säästeliäästi ja varovasti, antaen jarrujärjestelmän jäähtyä, noin ensimmäisten 300 km (200 mailin) ajan, kunnes koko kitkapinta on hyvin merkitty levyyn.

CA

GALFER®
Brake like a PRO

INSTRUCCIONS D'INSTAL·LACIÓ

PASTILLES DE FRE & DISCOS DE FRE

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ADVERTÈNCIES GENERALS

ATENCIÓ!, SI US PLAU, LLEGIU ATENTAMENT ABANS DE LA INSTAL·LACIÓ

Qualsevol **canvi i/o modificació** al sistema de fre original de la vostra motocicleta ha de ser realitzat únicament per **mecànics professionals de motocicletes qualificats**.

Abans de començar, assegureu-vos que el sistema de fre **no estigui calent**. Tingueu en compte que treballar en un sistema de fre calent podria causar cremades greus.

Utilitzeu sempre **guants protectors**.

Comproveu que la moto **estigui segura** sobre la pota de cabra.

Eviteu el contacte entre el material de fricció i **greixos, olis o lubricants**, que poden causar fallades en els frens.
No suggerim utilitzar aire comprimit en els sistemes de fre ja que l'aire podria contenir partícules d'oli.

Max
Min

Comproveu que el **nivell del líquid** estigui entre els nivells **Màx. i Mín**.

2 YEARS

El líquid de frens s'ha de **canviar** almenys **cada 2 anys**.

Les pastilles de fre també s'han de canviar en substituir un disc. En cas de substituir ambdós discos davanters, heu de canviar les quatre pastilles de disc al mateix temps.

Durant els primers quilòmetres, **pot aparèixer soroll** de fricció a causa del mal acoblament de les peces de frenada (vegeu rodatge).

INSTRUCCIONS D'INSTAL·LACIÓ

PASTILLES DE FRE

1. Afluixeu o retireu els clips dels passadors de les pastilles de fre.
2. Retireu els cargols de la pinça de fre.
3. Retireu els passadors i pastilles usats.
4. Comproveu que les noves pastilles corresponguin al model apropiat.
5. Comproveu si hi ha fuites al voltant del pistó de la pinça i, si cal, canvieu les juntes.
6. Netegeu els pistons i l'interior de la pinça usant NETEJADOR DE FRENS GALFER.
7. Empenyeu els pistons cap enrere a les pinces per deixar espai per a les noves pastilles.
8. Comproveu l'estat del disc, vegeu el gruix mínim (TH min.) i, si cal, canvieu el disc de fre. Un disc en mal estat pot provocar un desgast prematur de les pastilles (vegeu instruccions d'instal·lació del disc).
9. Lixeu la superfície dels discos de fre per eliminar les impureses d'altres pastilles.
10. Col·loqueu correctament les pastilles al seu allotjament, comprovant que el material de fricció faci contacte amb la superfície del disc. Assegureu-vos que les superfícies de fricció no s'embrutin amb greix, i si ho fan, elimineu tots els rastres amb paper de vidre.
11. Introduïu els passadors de les pastilles prèviament retirats.
12. Finalment, munteu la pinça i premeu els cargols al parell recomanat pel fabricant. Un parell incorrecte pot provocar un mal funcionament del sistema de fre.
13. Premeu o col·loqueu els clips dels passadors de les pastilles de fre.
14. Premeu suaument la maneta de fre fins a aconseguir la sensació adequada.
15. Realitzeu el rodatge de les pastilles de fre correctament frenant amb moderació i suavitat, permetent que el sistema de fre es refredi, durant aproximadament els primers 300 km (200 milles) fins que tota la superfície de fricció estigui ben marcada al disc.

INSTRUCCIONS D'INSTAL·LACIÓ

DISCOS DE FRE

1. Comproveu que el disc nou sigui el mateix que el que s'ha de substituir.
2. Retireu la roda de la motocicleta.
3. Retireu els cargols del disc de fre.
4. Extraieu el disc usat.
5. Netegeu la superfície del buix que suporta el disc de fre.
6. Netegeu la pista del disc usant NETEJADOR DE FRENS GALFER.
7. Instal·leu el disc de fre a l'allotjament apropiat.
8. Introduïu els cargols del disc de fre usant pasta fixadora de cargols i premeu-los al parell recomanat pel fabricant.
9. Munteu la roda a la motocicleta.
10. Realitzeu el rodatge de les pastilles de fre correctament frenant amb moderació i suavitat, permetent que el sistema de fre es refredi, durant aproximadament els primers 300 km (200 milles) fins que tota la superfície de fricció estigui ben marcada al disc.

SL

GALFER®
Brake like a PRO

NAVODILA ZA NAMESTITEV

ZAVORNE PLOŠČICE & ZAVORNI DISKI

SPLOŠNA OPOZORILA

POZOR!, PROSIMO, PREBERITE POZORNO PRED NAMESTITVIJO

Kakršne koli spremembe in/ali modifikacije serijskega zavornega sistema vašega motocikla smejo izvajati samo usposobljeni profesionalni mehaniki motornih koles.

Preden začnete, se prepričajte, da zavorni sistem ni vroč. Zavedajte se, da delo na vročem zavornem sistemu lahko povzroči hude opekline.

Vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

Preverite, ali je motorno kolo varno nameščeno na stranskem stojalu.

Izogibajte se stiku med tornim materialom in mastjo, olji ali mazivi, kar lahko povzroči okvaro zavor.
Ne priporočamo uporabe stisnjenega zraka na zavornih sistemih, saj lahko zrak vsebuje delce olja.

Max
Min

Preverite, ali je nivo tekočine med nivojema Max in Min.

Zavorno tekočino je treba zamenjati vsaj vsaki 2 leti.

Zavorne ploščice je treba zamenjati tudi pri zamenjavi diska. V primeru zamenjave obeh sprednjih diskov morate hkrati zamenjati vse štiri ploščice diska.

Med prvimi nekaj kilometri se lahko pojavi hrup trenja zaradi slabega spajanja zavornih delov (glej utekanje).

NAVODILA ZA NAMESTITEV
ZAVORNE PLOŠČICE

1. Popustite ali odstranite sponke zatičev zavornih ploščic.
2. Odstranite vijake zavorne čeljusti.
3. Odstranite rabljene zatiče in ploščice.
4. Preverite, ali nove ploščice ustrezajo ustreznemu modelu.
5. Preverite, ali je puščanje okoli bata čeljusti, in po potrebi zamenjajte tesnila.
6. Očistite bate in notranjost čeljusti z uporabo GALFER ČISTILA ZA ZAVORE.
7. Potisnite bate nazaj v čeljusti, da naredite prostor za nove ploščice.
8. Preverite stanje diska, glejte minimalno debelino (TH min.) in po potrebi zamenjajte zavorni disk. Disk v slabem stanju lahko povzroči prezgodnjo obrabo ploščic (glej navodila za namestitev diska).
9. Pobrusite površino zavornih diskov, da odstranite nečistote iz drugih ploščic.
10. Pravilno namestite ploščice v njihovo ohišje in preverite, ali je torni material v stiku s površino diska. Pazite, da se torne površine ne umažejo z mastjo, in če se, odstranite vse sledi z brusnim papirjem.
11. Vstavite predhodno odstranjene zatiče ploščic.
12. Na koncu namestite čeljust in privijte vijake z navorom, ki ga priporoča proizvajalec. Napačen navor lahko povzroči okvaro zavornega sistema.
13. Privijte ali namestite sponke zatičev zavornih ploščic.
14. Nežno stisnite zavorno ročico, dokler ne dosežete pravega občutka.
15. Pravilno utečite zavorne ploščice z varčnim in nežnim zaviranjem, pri čemer se zavorni sistem ohladi, približno prvih 300 km (200 milj), dokler celotna torna površina ni dobro označena na disku.

NAVODILA ZA NAMESTITEV
ZAVORNI DISKI

1. Preverite, ali je nov disk enak tistemu, ki ga je treba zamenjati.
2. Odstranite kolo z motocikla.
3. Odstranite vijake zavornega diska.
4. Odstranite rabljeni disk.
5. Očistite površino pesta, ki podpira zavorni disk.
6. Očistite progo na disku z uporabo GALFER ČISTILA ZA ZAVORE.
7. Namestite zavorni disk v ustrezno ohišje.
8. Vstavite vijake zavornega diska z uporabo paste za zadrževanje vijakov in jih privijte z navorom, ki ga priporoča proizvajalec.
9. Namestite kolo na motorno kolo.
10. Pravilno utečite zavorne ploščice z varčnim in nežnim zaviranjem, pri čemer se zavorni sistem ohladi, približno prvih 300 km (200 milj), dokler celotna torna površina ni dobro označena na disku.

BG

GALFER®
Brake like a PRO

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

СПИРАЧНИ НАКЛАДКИ И СПИРАЧНИ ДИСКОВЕ

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Внимание!, моля, прочетете внимателно преди инсталацията

Всякакви промени и/или модификации на стандартната спирачна система на вашия мотоциклет трябва да се извършват само от квалифицирани професионални механици на мотоциклети.

Преди да започнете, уверете се, че спирачната система не е гореща. Имайте предвид, че работата по гореща спирачна система може да причини тежки изгаряния.

Винаги използвайте защитни ръкавици.

Проверете дали моторът е сигурно закрепен на стойката.

Избягвайте контакт между триещия материал и грес, масла или смазочни материали, което може да причини отказ на спирачките.
Не препоръчваме използването на сгъстен въздух върху спирачни системи, тъй като въздухът може да съдържа маслени частици.

Max
Min

Проверете дали нивото на течността е между нивата Max и Min.

2 YEARS

Спирачната течност трябва да се сменя поне на всеки 2 години.

Спирачните накладки също трябва да се сменят при смяна на диск. В случай на смяна на двата предни диска, трябва да смените всички четири накладки на диска едновременно.

През първите няколко километра може да се появи шум от триене поради лошото свързване на спирачните части (вижте разработване).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

СПИРАЧНИ НАКЛАДКИ

1. Разхлабете или отстранете скобите на щифтовете на спирачните накладки.
2. Отстранете винтовете на спирачния апарат.
3. Отстранете използваните щифтове и накладки.
4. Проверете дали новите накладки съответстват на подходящия модел.
5. Проверете за течове около буталото на апарата и, ако е необходимо, сменете уплътненията.
6. Почистете буталата и вътрешността на апарата, като използвате ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ ЗА СПИРАЧКИ GALFER.
7. Избутайте буталата обратно в апаратите, за да оставите място за новите накладки.
8. Проверете състоянието на диска, вижте минималната дебелина (TH min.) и, ако е необходимо, сменете спирачния диск. Диск в лошо състояние може да доведе до преждевременно износване на накладките (вижте инструкциите за инсталиране на диска).
9. Шлайфайте повърхността на спирачните дискове, за да отстраните примесите от други накладки.
10. Поставете накладките правилно в корпуса им, като се уверите, че триещият материал осъществява контакт с повърхността на диска. Уверете се, че триещите повърхности не се замърсяват с грес, и ако се случи, отстранете всички следи с шкурка.
11. Поставете преди това отстранените щифтове на накладките.
12. Накрая, монтирайте апарата и затегнете винтовете до въртящия момент, препоръчан от производителя. Неправилният въртящ момент може да причини неизправност на спирачната система.
13. Затегнете или поставете скобите на щифтовете на спирачните накладки.
14. Леко стиснете спирачния лост, докато се постигне правилното усещане.
15. Разработете спирачните накладки правилно, като спирате пестеливо и нежно, позволявайки на спирачната система да се охлади, за приблизително първите 300 км (200 мили), докато цялата триеща повърхност е добре маркирана върху диска.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

СПИРАЧНИ ДИСКОВЕ

1. Проверете дали новият диск е същият като този, който трябва да бъде заменен.
2. Отстранете колелото от мотоциклета.
3. Отстранете винтовете на спирачния диск.
4. Извадете използвания диск.
5. Почистете повърхността на главината, която поддържа спирачния диск.
6. Почистете пътеката на диска, като използвате ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ ЗА СПИРАЧКИ GALFER.
7. Инсталирайте спирачния диск в подходящия корпус.
8. Поставете винтовете на спирачния диск, като използвате паста за задържане на винтове, и ги затегнете до въртящия момент, препоръчан от производителя.
9. Монтирайте колелото на мотоциклета.
10. Разработете спирачните накладки правилно, като спирате пестеливо и нежно, позволявайки на спирачната система да се охлади, за приблизително първите 300 км (200 мили), докато цялата триеща повърхност е добре маркирана върху диска.

DA

GALFER®
Brake like a PRO

INSTALLATIONSVEJLEDNING

BREMSEKLODSER & BREMSESKIVER

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

GENERELLE ADVARSLER

ADVARSEL!, LÆS VENLIGST GRUNDIGT FØR INSTALLATION

Enhver ændring og/eller modifikation af din motorcykels standardbremsesystem må kun udføres af kvalificerede professionelle motorcykelmekanikere.

Før du går i gang, skal du sørge for, at bremsesystemet ikke er varmt. Vær opmærksom på, at arbejde på et varmt bremsesystem kan forårsage alvorlige forbrændinger.

Brug altid beskyttelseshandsker.

Kontroller, at motorcyklen står sikkert på støttebenet.

Undgå kontakt mellem friktionsmaterialet og fedt, olier eller smøremidler, da dette kan forårsage bremsefejl.
Vi fraråder brug af trykluft på bremsesystemer, da luften kan indeholde oliepartikler.

Max
Min

Kontroller, at væskeniveauet er mellem Max og Min.

Bremsevæske skal skiftes mindst hvert 2. år.

Bremseklodserne skal også skiftes, når en skive udskiftes. I tilfælde af udskiftning af begge forskiver skal du skifte alle fire skiveklodser på samme tid.

I løbet af de første par kilometer kan der opstå friktionsstøj på grund af dårlig kobling af bremsedelene (see indkøring).

INSTALLATIONSVEJLEDNING
BREMSEKLODSER

1. Løsn eller fjern bremseklodspindens clips.
2. Fjern bremsekaliberens skruer.
3. Fjern de brugte pinde og klodser.
4. Kontroller, at de nye klodser svarer til den relevante model.
5. Kontroller for lækager omkring kaliberstemplet, og udskift om nødvendigt tætningerne.
6. Rengør stemplerne og indersiden af kaliberen med GALFER BREMSE RENS.
7. Skub stemplerne tilbage i kaliberne for at give plads til de nye klodser.
8. Kontroller skivens tilstand, se minimum tykkelse (TH min.), og udskift om nødvendigt bremseskiven. En skive i dårlig stand kan føre til for tidlig slitage på klodserne (se installationsvejledning for skive).
9. Slib overfladen på bremseskiverne for at fjerne urenheder fra andre klodser.
10. Placer klodserne korrekt i deres hus, kontroller at friktionsmaterialet er i kontakt med skivens overflade. Sørg for, at friktionsfladerne ikke bliver snavsede med fedt, og hvis de gør det, fjern alle spor med sandpapir.
11. Sæt de tidligere fjernede bremseklodspinde i.
12. Til sidst monteres kaliberen og skruerne spændes til det moment, der anbefales af producenten. Et forkert moment kan forårsage funktionsfejl i bremsesystemet.
13. Spænd eller placer clipsene til bremseklodspindene.
14. Klem forsigtigt bremsehåndtaget, indtil den rigtige fornemmelse er opnået.
15. Kør bremseklodserne korrekt til ved at bremse sparsomt og forsigtigt, lad bremsesystemet køle af, i cirka de første 300 km (200 miles), indtil hele friktionsfladen er godt markeret på skiven.

INSTALLATIONSVEJLEDNING
BREMSESKIVER

1. Kontroller, at den nye skive er den samme som den, der skal udskiftes.
2. Fjern hjulet fra motorcyklen.
3. Fjern bremseskivens skruer.
4. Træk den brugte skive ud.
5. Rengør overfladen på navet, der understøtter bremseskiven.
6. Rengør sporet på skiven med GALFER BREMSE RENS.
7. Installer bremseskiven i det korrekte hus.
8. Sæt bremseskivens skruer i med skruelåsepasta og spænd dem til det moment, der anbefales af producenten.
9. Monter hjulet på motorcyklen.
10. Kør bremseklodserne korrekt til ved at bremse sparsomt og forsigtigt, lad bremsesystemet køle af, i cirka de første 300 km (200 miles), indtil hele friktionsfladen er godt markeret på skiven.

EL

GALFER®
Brake like a PRO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΤΑΚΑΚΙΑ ΦΡΕΝΩΝ & ΔΙΣΚΟΙ ΦΡΕΝΩΝ

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!, ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Οποιεσδήποτε αλλαγές ή/και τροποποιήσεις στο εργοστασιακό σύστημα φρένων της μοτοσικλέτας σας πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους επαγγελματίες μηχανικούς μοτοσικλετών.



Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα φρένων δεν είναι ζεστό. Λάβετε υπόψη ότι η εργασία σε ένα ζεστό σύστημα φρένων μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.



Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια.



Ελέγξτε ότι η μοτοσικλέτα είναι ασφαλής στο σταντ.



Αποφύγετε την επαφή μεταξύ του υλικού τριβής και γράσσου, λαδιών ή λιπαντικών, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα φρένα.
Δεν προτείνουμε τη χρήση πεπιεσμένου αέρα σε συστήματα φρένων, καθώς ο αέρας μπορεί να περιέχει σωματίδια λαδιού.



Ελέγξτε ότι η στάθμη του υγρού είναι μεταξύ των επιπέδων Max και Min.



Το υγρό φρένων πρέπει να αλλάζεται τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια.



Τα τακάκια φρένων πρέπει επίσης να αλλάζονται κατά την αντικατάσταση ενός δίσκου. Σε περίπτωση αντικατάστασης και των δύο μπροστινών δίσκων, πρέπει να αλλάξετε και τα τέσσερα τακάκια δίσκου ταυτόχρονα.



Κατά τα πρώτα λίγα χιλιόμετρα, μπορεί να εμφανιστεί θόρυβος τριβής λόγω της κακής σύζευξης των εξαρτημάτων πέδησης (βλέπε στρώσιμο).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
ΤΑΚΑΚΙΑ ΦΡΕΝΩΝ

1. Χαλαρώστε ή αφαιρέστε τα κλιπ των πείρων των τακακιών φρένων.
2. Αφαιρέστε τις βίδες της δαγκάνας φρένων.
3. Αφαιρέστε τους χρησιμοποιημένους πείρους και τα τακάκια.
4. Ελέγξτε ότι τα νέα τακάκια αντιστοιχούν στο κατάλληλο μοντέλο.
5. Ελέγξτε για διαρροές γύρω από το έμβολο της δαγκάνας και, εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε τις σφραγίδες.
6. Καθαρίστε τα έμβολα και το εσωτερικό της δαγκάνας χρησιμοποιώντας GALFER BRAKE CLEANER.
7. Πιέστε τα έμβολα πίσω στις δαγκάνες για να αφήσετε χώρο για τα νέα τακάκια.
8. Ελέγξτε την κατάσταση του δίσκου, δείτε το ελάχιστο πάχος (TH min.) και, εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε τον δίσκο φρένων. Ένας δίσκος σε κακή κατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε πρόωρη φθορά των τακακιών (βλέπε οδηγίες εγκατάστασης δίσκου).
9. Τρίψτε την επιφάνεια των δίσκων φρένων για να αφαιρέσετε ακαθαρσίες από άλλα τακάκια.
10. Τοποθετήστε σωστά τα τακάκια στη θέση τους, βεβαιωθείτε ότι το υλικό τριβής έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια του δίσκου. Βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες τριβής δεν λερώνονται με γράσο, και αν συμβεί αυτό, αφαιρέστε όλα τα ίχνη με γσαλόχαρτο.
11. Εισαγάγετε τους πείρους των τακακιών που αφαιρέθηκαν προηγουμένως.
12. Τέλος, τοποθετήστε τη δαγκάνα και σφίξτε τις βίδες με τη ροπή που συνιστά ο κατασκευαστής. Λανθασμένη ροπή μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του συστήματος πέδησης.
13. Σφίξτε ή τοποθετήστε τα κλιπ των πείρων των τακακιών φρένων.
14. Πιέστε απαλά τη μανέτα του φρένου μέχρι να επιτευχθεί η σωστή αίσθηση.
15. Στρώστε τα τακάκια φρένων σωστά φρενάροντας με φειδώ και απαλά, επιτρέποντας στο σύστημα φρένων να κρυώσει, για περίπου τα πρώτα 300 χλμ (200 μίλια) έως ότου όλη η επιφάνεια τριβής να είναι καλά σημαδεμένη στον δίσκο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
ΔΙΣΚΟΙ ΦΡΕΝΩΝ

1. Ελέγξτε ότι ο νέος δίσκος είναι ο ίδιος με αυτόν που θα αντικατασταθεί.
2. Αφαιρέστε τον τροχό από τη μοτοσικλέτα.
3. Αφαιρέστε τις βίδες του δίσκου φρένων.
4. Εξάγετε τον χρησιμοποιημένο δίσκο.
5. Καθαρίστε την επιφάνεια του άξονα που υποστηρίζει τον δίσκο φρένων.
6. Καθαρίστε την επιφάνεια επαφής στο δίσκο χρησιμοποιώντας GALFER BRAKE CLEANER.
7. Εγκαταστήστε τον δίσκο φρένων στην κατάλληλη θέση.
8. Εισαγάγετε τις βίδες του δίσκου φρένων χρησιμοποιώντας πάστα συγκράτησης βιδών και σφίξτε τις με τη ροπή που συνιστά ο κατασκευαστής.
9. Τοποθετήστε τον τροχό στη μοτοσικλέτα.
10. Στρώστε τα τακάκια φρένων σωστά φρενάροντας με φειδώ και απαλά, επιτρέποντας στο σύστημα φρένων να κρυώσει, για περίπου τα πρώτα 300 χλμ (200 μίλια) έως ότου όλη η επιφάνεια τριβής να είναι καλά σημαδεμένη στον δίσκο.

RO

GALFER®
Brake like a PRO

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

PLĂCUȚE DE FRÂNĂ & DISCURI DE FRÂNĂ

ENGINEERED & MANUFACTURED IN BARCELONA

70 YEARS ON TRACK

AVERTIZĂRI GENERALE

ATENȚIE!, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE INSTALARE.

Orice modificări și/sau modificări ale sistemului de frânare standard al motocicletei dumneavoastră trebuie efectuate numai de mecanici profesioniști calificați pentru motociclete.

Înainte de a începe, asigurați-vă că sistemul de frânare nu este fierbinte. Fiți conștienți că lucrul la un sistem de frânare fierbinte ar putea cauza arsuri grave.

Folosiți întotdeauna mănuși de protecție.

Verificați dacă motocicleta este sigură pe cric.

Evitați contactul dintre materialul de fricțiune și grăsime, uleiuri sau lubrifianți, care pot cauza defecțiuni ale frânelor.
Nu sugerăm utilizarea aerului comprimat pe sistemele de frânare, deoarece aerul ar putea conține particule de ulei.

Max
Min

Verificați ca nivelul lichidului să fie între nivelurile Max și Min.

2 YEARS

Lichidul de frână trebuie schimbat cel puțin la fiecare 2 ani.

Plăcuțele de frână trebuie schimbate și atunci când înlocuiți un disc. În cazul înlocuirii ambelor discuri față, trebuie să schimbați toate cele patru plăcuțe de disc în același timp.

Pe parcursul primilor câțiva kilometri, poate apărea zgomot de frecare din cauza cuplajului slab al pieselor de frânare (vezi rodajul).

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

PLĂCUȚE DE FRÂNĂ

1. Slăbiți sau îndepărtați clemele știfturilor plăcuțelor de frână.
2. Îndepărtați șuruburile etrierului de frână.
3. Îndepărtați știfturile și plăcuțele folosite.
4. Verificați ca plăcuțele noi să corespundă modelului corespunzător.
5. Verificați dacă există scurgeri în jurul pistonului etrierului și, dacă este necesar, schimbați garniturile.
6. Curățați pistoanele și interiorul etrierului folosind GALFER BRAKE CLEANER.
7. Împingeți pistoanele înapoi în etriere pentru a lăsa spațiu pentru plăcuțele noi.
8. Verificați starea discului, consultați grosimea minimă (TH min.) și, dacă este necesar, schimbați discul de frână. Un disc în stare proastă poate duce la uzura prematură a plăcuțelor (consultați instrucțiunile de instalare a discului).
9. Șlefuiți suprafața discurilor de frână pentru a îndepărta impuritățile de la alte plăcuțe.
10. Așezați corect plăcuțele în locuința lor, verificând ca materialul de fricțiune să facă contact cu suprafața discului. Asigurați-vă că suprafețele de fricțiune nu se murdăresc cu grăsime și, dacă se întâmplă acest lucru, îndepărtați toate urmele cu șmirghel.
11. Introduceți știfturile plăcuțelor îndepărtate anterior.
12. În cele din urmă, montați etrierul și strângeți șuruburile la cuplul recomandat de producător. Un cuplu incorect poate cauza funcționarea defectuoasă a sistemului de frânare.
13. Strângeți sau așezați clemele știfturilor plăcuțelor de frână.
14. Strângeți ușor maneta de frână până se obține senzația corectă.
15. Rodați corect plăcuțele de frână frânând cu moderație și blândețe, permițând sistemului de frânare să se răcească, pe parcursul primilor 300 km (200 mile) aproximativ, până când toată suprafața de fricțiune este bine marcată pe disc.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

DISCURI DE FRÂNĂ

1. Verificați ca discul nou să fie același cu cel care urmează să fie înlocuit.
2. Îndepărtați roata de pe motocicletă.
3. Îndepărtați șuruburile discului de frână.
4. Extrageți discul folosit.
5. Curățați suprafața butucului care susține discul de frână.
6. Curățați pista de pe disc folosind GALFER BRAKE CLEANER.
7. Instalați discul de frână în locuința corespunzătoare.
8. Introduceți șuruburile discului de frână folosind pastă de blocare a șuruburilor și strângeți-le la cuplul recomandat de producător.
9. Montați roata pe motocicletă.
10. Rodați corect plăcuțele de frână frânând cu moderație și blândețe, permițând sistemului de frânare să se răcească, pe parcursul primilor 300 km (200 mile) aproximativ, până când toată suprafața de fricțiune este bine marcată pe disc.